



1945 – 1970

CONFERENCIA CONMEMORATIVA GENERAL

Roma, 16 de noviembre de 1970

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

25^o ANIVERSARIO DE LA ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA
AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

INFORME DE LA
CONFERENCIA CONMEMORATIVA GENERAL

16 noviembre 1970

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

ROMA, 1970

INDICE

<u>Párrafos</u>		<u>Página</u>
1 - 4	INTRODUCCION	1
5	DISCURSO DE APERTURA DEL PRESIDENTE DE LA CONFERENCIA CONMEMORATIVA GENERAL	1
6	DISCURSO DE SU SANTIDAD EL PAPA PAULO VI	1
7	LOS PRIMEROS 25 AÑOS DE LA FAO: DISCURSO CONMEMORATIVO DEL PRESIDENTE INDEPENDIENTE DEL CONSEJO DE LA FAO	1
8 - 11	LA FAO Y EL MUNDO DEL FUTURO	1 - 2
8	Carta del Dr. Norman E. Borlaug	1
9	Mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas	2
10	Discursos de otros oradores	2
12 - 13	APROBACION DE UNA DECLARACION CONMEMORATIVA Y DISCURSO DE CLAUSURA DEL DIRECTOR GENERAL	2

APENDICES

- A - PROGRAMA DE LA CONFERENCIA CONMEMORATIVA GENERAL
- B - DISCURSO DE APERTURA DEL DR. H. SANTA CRUZ, PRESIDENTE DE LA CONFERENCIA CONMEMORATIVA GENERAL
- C - DISCURSO DE SU SANTIDAD EL PAPA PAULO VI
- D - DISCURSO CONMEMORATIVO DEL PROFESOR M. CEPEDA, PRESIDENTE INDEPENDIENTE DEL CONSEJO DE LA FAO
- E - CARTA DEL DR. NORMAN E. BORLAUG
- F - MENSAJE DEL SECRETARIO GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS
- G - MENSAJES DE ESTADOS MIEMBROS Y DE ORGANIZACIONES INTERNACIONALES
- H - DISCURSO DE CLAUSURA DEL DIRECTOR GENERAL DE LA FAO, Dr. A. H. BOERMA
- I - LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES
- J - LISTA DE DOCUMENTOS

INTRODUCCION

1. El 16 de noviembre de 1970 se convocó en la sede de la FAO en Roma una Conferencia Conmemorativa General de los Estados Miembros y Miembros Asociados de la FAO, de un día de duración, con objeto de conmemorar el 25^o Aniversario de la Organización y celebrar también en debida forma el 25^o Aniversario de las Naciones Unidas, de conformidad con los términos de la Resolución 24/69, aprobada por la Conferencia de la FAO en su 15^o período de sesiones de noviembre de 1969.
2. Esta Conferencia Conmemorativa General se reunió bajo la presidencia de S. E. Hernán Santa Cruz (Chile), actuando de Vicepresidente S. E. Mahmoud A. Haroon (Paquistán). El programa de la Conferencia se reproduce en el Anexo A al presente Informe.
3. La sesión de la mañana se vio honrada con la presencia de Su Santidad el Papa Paulo VI y con la asistencia de S. E. Emilio Colombo, Primer Ministro de Italia y el Sr. Pedini, Secretario de Estado del Ministerio de Asuntos Exteriores de Italia. Se encontraban presentes 239 delegados pertenecientes a 94 Estados Miembros. También asistían los observadores permanentes de la Santa Sede y 16 representantes de las Naciones Unidas y los organismos especializados, así como 33 observadores de organizaciones internacionales intergubernamentales y no gubernamentales reconocidas como entidades consultivas por la FAO. La lista de los delegados y observadores figura en el Anexo I.
4. Después de la inauguración formal de la Conferencia por su Presidente, se rindió homenaje a las víctimas del reciente ciclón que ha devastado las costas del Paquistán oriental, observándose un minuto de silencio. La Conferencia rindió también tributo a la memoria del fallecido General Charles de Gaulle (Francia), el difunto Presidente Gamal Abdel Nasser (República Árabe Unida) y el difunto Presidente del Consejo de la FAO, Maurice Gemayel (Líbano).

DISCURSO DE APERTURA DEL PRESIDENTE DE LA CONFERENCIA CONMEMORATIVA GENERAL

5. La Conferencia se abrió con un discurso de su Presidente, S. E. Hernán Santa Cruz, cuyo texto figura en el Anexo B.

DISCURSO DE SU SANTIDAD EL PAPA PAULO VI

6. A continuación dirigió la palabra a la Conferencia Su Santidad el Papa Paulo VI. El texto de su discurso figura en el Anexo C. Después de su discurso ante la Conferencia, Su Santidad el Papa Paulo VI partió con el personal de la Organización que se había agrupado en diversas partes de los edificios de la sede. Posteriormente, los jefes de las delegaciones fueron presentados a Su Santidad.

LOS PRIMEROS 25 AÑOS DE LA FAO: DISCURSO CONMEMORATIVO DEL PRESIDENTE INDEPENDIENTE DEL CONSEJO DE LA FAO

7. El Profesor Michel Cépède, Presidente Independiente del Consejo de la FAO, pronunció ante la Conferencia un discurso conmemorativo, cuyo texto figura en el Anexo D.

LA FAO Y EL MUNDO DEL FUTURO

Carta del Dr. Norman E. Borlaug

8. El Director General leyó ante la Conferencia una carta recibida del Dr. N. E. Borlaug galardonado con el Premio Nóbel de la Paz para 1970. El texto de esta carta figura en el Anexo E.

Mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas

9. El Sr. V. Winspeare Guicciardi, Subdirector General, Director General de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, leyó ante la Conferencia un mensaje de U Thant, Secretario General de las Naciones Unidas. El texto de ese mensaje aparece en el Anexo F.

Discursos de otros oradores 1/

10. Dirigió la palabra a la Conferencia un representante de cada una de las regiones, a saber: S. E. A. Boukli, Secretario de Agricultura de Argelia, en nombre de la región africana; S. E. M. A. Haroon, Ministro de Agricultura del Paquistán, por la región de Asia y el Lejano Oriente; S. E. M. I. Natali, Ministro de Agricultura de Italia, por la región europea; S. E. T. de J. López, Viceministro de Agricultura de Colombia, por la región latinoamericana; S. E. S. Marei, Ministro de Agricultura de la República Árabe Unida, por la región del Cercano Oriente; el Sr. A. J. Mair, Secretario Adjunto de Asuntos Internacionales y Problemas de Productos Básicos (Estados Unidos de América) en nombre de la región de América del Norte, y el Dr. A. T. John, Director General de Agricultura y Pesca de Nueva Zelandia por la región del Sudoeste del Pacífico. También dirigieron la palabra a la Conferencia S. E. J. Duhamel, Ministro de Agricultura de Francia, S. E. J. M. Mutti, Ministro de Estado de Zambia y el Sr. R. Savary, Secretario General de la Federación Internacional de Productores Agrícolas.

11. Se recibieron también numerosos mensajes de Jefes de Estado y ministros de los Estados Miembros, así como de los jefes ejecutivos de organizaciones internacionales. Esos mensajes se reproducen en el Anexo G.

APROBACION DE UNA DECLARACION CONMEMORATIVA Y DISCURSO DE CLAUSURA DEL DIRECTOR GENERAL

12. Después de una presentación a cargo de S. E. F. Tomulesco, Viceministro de Agricultura de Rumania, la Conferencia Conmemorativa General aprobó por unanimidad, después de introducir algunas enmiendas, una declaración solemne cuyo texto había sido preparado por un Grupo de Trabajo de distintos Estados Miembros y distribuido por adelantado a los gobiernos. Inmediatamente después de la aprobación de esta Declaración el Director General de la FAO, Sr. A. H. Boerma, pronunció el discurso de clausura cuyo texto figura en el Anexo H.

13. La Declaración aprobada para conmemorar el 25º Aniversario de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación dice lo siguiente:

25º Aniversario de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación

LA CONFERENCIA CONMEMORATIVA GENERAL DE LA FAO

Reunida en Roma el 16 de noviembre de 1970 para conmemorar el 25º Aniversario de la fundación, el 16 de octubre de 1945, de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, de conformidad con los términos de la Resolución 24/69 aprobada por la Conferencia de la FAO en su 15º período de sesiones;

Recordando que la Organización de las Naciones Unidas ha conmemorado asimismo el 25º Aniversario de su fundación con la celebración de una reunión conmemorativa de la Asamblea General el 24 de octubre de 1970, con objeto de anunciar y definir una estrategia internacional para el desarrollo y de servir a todos los Estados Miembros de ocasión para reafirmar su dedicación a los ideales y principios de las Naciones Unidas;

1/ Los textos de estos discursos pueden encontrarse en las Actas taquigráficas de la Conferencia Conmemorativa General, documento C/COM/PV-2.

1. AFIRMA NUEVAMENTE la importancia de seguir trabajando en pro de la realización de las nobles finalidades y objetivos proclamados en la Constitución de la FAO;
2. EXPRESA su satisfacción y orgullo por las realizaciones conseguidas en sus 25 primeros años, por los esfuerzos realizados para la consecución de un mundo sin hambre, y por la contribución de la Organización al desarrollo de la cooperación internacional, que constituye un factor importante para el bienestar de las naciones y para la paz mundial;
3. DA LAS GRACIAS a los gobiernos, las organizaciones públicas y privadas y los particulares que han cooperado a la labor de la Organización, tanto directamente como por conducto de la Campaña Mundial contra el Hambre, el Programa Mundial de Alimentos y otras actividades;
4. RECALCA su convicción de que, por ser la agricultura la principal base de sostenimiento de un planeta que se ve obligado a mantener a un número cada vez mayor de habitantes, las tareas y problemas con que se enfrenta la Organización son hoy aún mayores que en ningún momento del pasado;
5. RECONOCE que el hambre y la malnutrición están vinculados con la pobreza y la baja productividad tanto en las poblaciones rurales como en las urbanas, y que ello limita las posibilidades técnicas y los recursos disponibles para la agricultura en muchos países en desarrollo;
6. PONE DE RELIEVE la necesidad de ayudar a los países en desarrollo a desempeñar la función primordial que les corresponde en su propio desarrollo;
7. PIDE a todos los Estados Miembros de la FAO y organizaciones que estén en condiciones de hacerlo que aumenten de modo adecuado la ayuda al desarrollo a los países que necesitan esa ayuda;
8. EXPRESA LA ESPERANZA de que:
 - i) La ayuda al desarrollo se preste y reciba dentro de un espíritu de verdadera asociación y de respeto y comprensión mutuos, contribuyendo así a una más estrecha unión de todas las naciones del mundo en favor de la causa de la justicia social;
 - ii) la evolución de la situación mundial permita que todos los países colaboren en la labor de desterrar el hambre y la malnutrición y de asegurar el bienestar de las poblaciones rurales y de toda la humanidad en general, con objeto de que la brecha que divide a los pueblos y a los individuos en ricos y pobres pueda quedar colmada merced al esfuerzo común de todos los países del mundo.
9. DECLARA que los futuros programas de la Organización se ajustarán a la estrategia internacional adoptada para el Segundo Decenio para el Desarrollo y en particular tendrán en cuenta los objetivos siguientes:
 - i) En el sector de la producción, la Organización debe continuar intensificando su labor presente de atender a las necesidades alimentarias de la población mundial mediante la adopción de medidas destinadas a asegurar la conservación y el aprovechamiento racional de los recursos naturales y a fomentar la adopción de métodos de producción más perfeccionados desde el punto de vista técnico;

- ii) contribuir ya directamente, ya por medio de programas comunes con otras Organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, al mejoramiento de las condiciones de vida de la población rural, especialmente por medio de programas bien organizados de reforma agraria, de aumento de la productividad y elevación al máximo del empleo y de establecimiento de una política que coloque a las familias rurales en el lugar que por derecho les corresponde dentro de la sociedad contemporánea;
- iii) promover y ayudar a un proceso de reajuste internacional que permita que los recursos productivos del mundo se utilicen con la máxima equidad y eficacia posibles en el contexto de una organización mundial de comercio que garantice unas condiciones remunerativas para los productores y equitativas para los consumidores, y trabajar en común con otros organismos interesados para reducir y cuando sea posible suprimir totalmente todas las barreras contra el comercio de productos agrícolas que obstaculizan el logro de ese objetivo;
- iv) fomentar activamente la cooperación internacional, dentro del espíritu de las Naciones Unidas, no sólo por lo que respecta al libre intercambio de información sobre la ciencia de la agricultura y los progresos tecnológicos, sino también en cuanto afecta al progreso de la agricultura y al mejoramiento de la nutrición humana dentro del contexto global del desarrollo económico de cada país.

Roma, 16 noviembre 1970

ANEXO A

VIGESIMOQUINTO ANIVERSARIO DE LA ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION
CONFERENCIA CONMEMORATIVA GENERAL

16 noviembre 1970

PROGRAMA

1. Inauguración de la Conferencia por el Presidente
2. Aprobación del Programa
3. Discurso de Su Excelencia Hernán Santa Cruz, Presidente de la Conferencia
4. Discurso de Su Santidad el Papa Paulo VI
5. Los primeros veinticinco años de la FAO:
Discurso conmemorativo del Profesor M. Cépède, Presidente Independiente del Consejo
6. La FAO y el mundo del futuro:
 - Mensaje del Secretario General de las Naciones Unidas
 - Discursos de otros oradores
7. Aprobación de una Declaración Conmemorativa
8. Discurso del Director General
9. Clausura de la Conferencia

DISCURSO DEL DR. HERNAN SANTA CRUZ,
PRESIDENTE DE LA CONFERENCIA CONMEMORATIVA GENERAL

Señor Primer Ministro y autoridades de la República italiana, Señores Ministros de Estado, Señor Director General, Señores delegados, Señores representantes de Organizaciones Internacionales, Señores observadores, señoras y señores:

Quisiera comenzar mis palabras expresando en nombre de la Conferencia nuestro profundo sentimiento por la horrenda tragedia que ha sufrido Pakistán, uno de nuestros Estados Miembros. Cerca de cien mil vidas han sido inmoladas por una de esas catástrofes imprevisibles que dejan hondas heridas en los pueblos y retardan los ingentes esfuerzos que ellos realizan para mejorar sus destinos. Ofrezco nuestra más sincera condolencia al distinguido representante del Pakistán.

También debo expresar al distinguido Ministro de Agricultura de Francia nuestro sentido pesar por el desaparecimiento del General de Gaulle; de ese grande estadista y grande hombre que durante un tercio de siglo influenció decisivamente, con su genio y su avasalladora personalidad, el curso de los acontecimientos mundiales y escribió una de las páginas más brillantes de la rica historia de Francia.

Injusto sería no rendir también homenaje a la memoria de Maurice Gemayel, quien presidiera con tanta distinción el Consejo de la FAO. Amigo dilecto y hombre cabal, hace un año se sentaba todavía a nuestro lado en esta misma mesa y su inesperada muerte enluta la Organización.

Invito a la Conferencia a ponerse de pie y a guardar un minuto de silencio en homenaje a los miles de hombres, mujeres y niños afectados por aquella catástrofe y a las personalidades ilustres cuya pérdida deploramos.

Se reúnen hoy los representantes de los 119 Estados Miembros con el objeto de conmemorar el Vigésimoquinto Aniversario de la Organización. Nos honran con su presencia autoridades del Gobierno de Italia, país que nos da generosa hospitalidad. Entre ellas, el Primer Ministro, Honorable Emilio Colombo, a quien, en nombre de la Conferencia, saludo con respeto y reconocimiento por el honor que nos hace.

Solemniza aún más este acontecimiento la participación, en pocos instantes más, de su Santidad el Papa Pablo VI, guía espiritual de cientos de millones de seres de los cinco continentes y personalidad ilustre entre las ilustres del mundo, cuya inspirada palabra esperamos con impaciencia.

Esta misma mañana, el Presidente de nuestro Consejo, con su experiencia inigualable de la Organización, nos hablará de su historia y de sus realizaciones pasadas. El Director General, por su parte, premunido de la gran autoridad que le da el cargo que desempeña y su gran capacidad, nos expondrá las perspectivas futuras y las delegaciones formularán conclusiones y líneas de acción. Por ello, quisiera concentrarme en algunos temas más generales, con la aspiración de colocar el análisis de nuestros problemas en el contexto más amplio de la cooperación internacional, en su conjunto. En realidad, este año de 1970 marca el primer cuarto de siglo de existencia de todo el sistema de cooperación de Naciones Unidas y la propia resolución de nuestra Conferencia General que convocó esta Asamblea extraordinaria, dispuso que recordáramos hoy, además de la fundación de la FAO, la de las Naciones Unidas, cabeza de todo el sistema de las Naciones Unidas.

El espíritu de 1945

Como todos los grandes movimientos colectivos que han conducido al hombre hacia el bien o hacia el auténtico progreso, dicho sistema de cooperación fue engendrado en el dolor y en el sacrificio. Nació como consecuencia de la más cruenta y universal catástrofe de la historia de nuestro planeta. Nació en uno de esos momentos estelares de la humanidad en que el hombre se siente solidario del hombre; en que los ojos y la mente se abren y pueden ver las necesidades del prójimo y las injusticias y explotaciones que sufren individuos y también pueblos enteros; en uno de esos escasos instantes en que los pueblos y sus dirigentes son capaces de penetrar en las causas profundas de las guerras y de los conflictos y formular remedios adecuados.

No es extraño, entonces, que los dirigentes de las Naciones Unidas que se reunieron al finalizar la guerra para afirmar su decisión de "preservar a las generaciones venideras del flagelo de la guerra que dos veces durante nuestras vidas ha infligido a la humanidad sufrimientos indecibles" - como reza el Preámbulo de la Carta de las Naciones Unidas - creyeran necesario edificar un nuevo orden para las relaciones internacionales, centrado, por primera vez en la historia, en el hombre, en su bienestar y su dignidad.

El nuevo orden internacional creado para la postguerra

Este nuevo orden significó no sólo el establecimiento de un sistema de seguridad colectiva contra la agresión y las amenazas de agresión. No pretendió únicamente poner fin a los conflictos entre naciones y hacer la guerra a la guerra. Importó también, una declaración de guerra contra el hambre, contra la necesidad, contra las enfermedades, contra la ignorancia, contra el desempleo, contra la explotación del hombre por el hombre y la explotación de un pueblo por otro pueblo, de una raza por otra raza, de un grupo por otro grupo. Se basó en que si no se respeta la libre determinación de los pueblos, esto es, el derecho que éstos tienen a regir autónomamente sus destinos, sin colonialismo y tutelaje, a marchar por el camino que libremente elijan, y a darse el gobierno y el régimen económico y social que soberanamente escojan - no habrá paz sino que habrá peligro de guerra. Y lo habrá, también, si hay naciones que intervienen en los asuntos internos de las otras, sea para imponerles una línea de conducta internacional o para imponerles sistemas económicos y sociales determinados y si se desconoce el principio de la igualdad de todos los seres humanos y el de la igualdad jurídica de los Estados. Se fundamenta, asimismo, en que habrá peligro de guerra y no habrá paz, si la dignidad de la persona humana es conculcada sistemáticamente; es decir, si los derechos individuales - de carácter político, social, económico y cultural - no son respetados.

Finalmente, no habrá paz y habrá peligro de guerra, si las sociedades nacionales continúan divididas entre unos pocos privilegiados que lo tienen todo y las masas que carecen de lo más elemental; si al lado de unos pocos países que han acumulado la riqueza, la prosperidad y la tecnología del mundo, coexisten cerca de cien naciones donde habitan 2 000 millones de individuos, cuyo nivel de vida es diez veces inferior al de aquéllos y cuyas oportunidades de progreso rápido están bloqueadas por un sistema injusto de relaciones comerciales y económicas y por la sobrevivencia de una división internacional del trabajo que no corresponde a nuestra época.

Esto es lo que explícita o implícitamente constituye la esencia de ese nuevo orden internacional que se expresó en la Carta de las Naciones Unidas y en los instrumentos constitucionales de las Organizaciones Especializadas del sistema. Hot Springs y Quebec, que gestaron y dieron nacimiento a la FAO, estuvieron impregnadas del mismo espíritu. La paz se edificó sobre el triple pilar de la seguridad colectiva, de la defensa de los derechos humanos y de la extensión a todos los hombres de oportunidades para desarrollar integralmente su personalidad, dentro de un orden social e internacional justo.

El contraste entre 1945 y 1970

Hoy, después de 25 años, hay que admitir que toda esa visionaria concepción de 1945 y ese magnífico sentido de solidaridad universal y humana se desdibujó y hasta casi desapareció. El mundo no ha cambiado en lo fundamental desde entonces; salvo en cuanto ha sido obligado por el propio poder de destrucción que ha creado. En este cuarto de siglo, guerras internacionales o internas no han dejado de producir su diario holocausto de preciosas vidas y la violencia se ha esparcido por el mundo en un grado nunca antes experimentado; los gastos de armamentos han subido a la cifra sideral de cerca de 200 mil millones de dólares al año, suma que si fuera aplicada al desarrollo, en el plazo de una generación, convertiría a los hombres y mujeres de toda la tierra en seres integrales; las políticas de poder y las relaciones de fuerza han recobrado todo su vigor; subsisten todavía sistemas coloniales anti-históricos y anti-humanos; el racismo, vergonzosa práctica de la humanidad, está todavía atrincherado en extensas zonas donde se aplica la repugnante política de apartheid y, lo que es peor, está atrincherado también en el alma de millones de individuos; el hambre, la ignorancia y la miseria las sufren hoy muchos más seres humanos que hace 25 años; las desigualdades sociales en decenas de países y la brecha económica y tecnológica entre el mundo en desarrollo y el mundo industrializado no ha cesado de expandirse y un desempleo y subempleo de dimensiones pavorosas se extiende aceleradamente en las naciones del tercer mundo. A lo anterior, hay que agregar los nuevos problemas que ha traído la tecnología que, en ocasiones, en lugar de servir al hombre lo ha puesto a su servicio; tecnología que a veces se aplica sin considerar el interés del hombre y causa o agrava problemas como los del medio ambiente, la polución del aire, de los ríos y lagos y de los océanos. Con razón las juventudes de hoy se han alzado contra formas y sistemas de vida que, con la percepción propia de sus años, y con indudable madurez, saben que conducirán al mundo a la catástrofe.

De ahí que no pueda menos de concluir que existe una tremenda contradicción entre el espíritu y la voluntad políticas que existían en 1945 y los que comprobamos en 1970. En aquella fecha, con recursos, posibilidades y experiencias inferiores a las de hoy, se buscaba con afán servir el interés de todos. En 1970, en cambio, poseyendo recursos y medios casi inagotables y con una conciencia infinitamente superior acerca de las necesidades de la humanidad y una identificación muy precisa de los medios y caminos para satisfacerlas, la comunidad mundial se ha mostrado incapaz no sólo ya de resolver los problemas del subdesarrollo, del racismo y del colonialismo sino aún de abordarlos con el espíritu solidario que existía en 1945 y con la energía, voluntad y generosidad proporcionadas a la magnitud de éstos.

No digo lo anterior con un ánimo de crítica, ni con espíritu negativo. Pero, la presente celebración no tendría sentido si no sirviera para vigorizar la cooperación internacional con miras a lograr una revisión drástica de actitudes y de métodos, sobre la base de una evaluación exhaustiva y franca de las realidades actuales.

Lo dramático de la situación que he descrito es que ella ocurre cuando "la humanidad - como ha dicho el Secretario General de las Naciones Unidas - ha entrado con un pie en una época totalmente nueva de la historia de la humanidad"; en que la ciencia y la tecnología y los enormes recursos acumulados han abierto derroteros y caminos que podrían, con facilidad, convertir en realidad los sueños de 1945. Un parte considerable de tales riquezas, de esa ciencia y de dicha tecnología o se han desviado hacia objetivos estériles, o negativos como son los armamentos, o se han dirigido no a resolver los problemas que preocupan al hombre común y que amenazan la civilización misma, sino a servir necesidades artificiales de sociedades satisfechas.

No cabe duda que la comunidad de naciones no ha respondido adecuadamente al desafío que representan los vertiginosos avances tecnológicos de los últimos 25 años. Debido a ellos, la población del mundo ha subido desde los 2 485 millones de seres de 1950, a 3 650 millones de hoy día y el 37 por ciento de ella vive ahora en áreas urbanas, creando nuevos y enormes problemas de empleo, de servicios, de transportes, etc. que es urgente e imperativo solucionar. Paralelamente, esa misma tecnología moderna ha creado en los pueblos en desarrollo, y en general en los desamparados por la fortuna, una muy vigorosa conciencia de sus derechos a compartir los beneficios del progreso y

una incontenible marea de reivindicaciones y justas exigencias. Se están multiplicando presiones y tensiones que generarán fatalmente situaciones irreparables si no se satisfacen sus aspiraciones. Y a este respecto, perdónenme, Señores delegados, que, aunque no actúe en estos momentos como Delegado de Chile, sino como personero de todos Vds., haga referencia a mi país. Acabo de ser testigo de la actitud fervorosa de un pueblo perfectamente consciente de los obstáculos internos y exteriores que se oponen a su progreso, que está decidido a derribar aquellas barreras y a afirmar su independencia económica, a defender su libre determinación y a gozar plenamente de todos los derechos - políticos, económicos, sociales y culturales - que le reconocen la Declaración y los Pactos de los Derechos Humanos. Felizmente los pasos positivos que está dando en dicha dirección son dentro de la ley, sin violencias, porque la madurez política del país supo encauzar las aspiraciones del pueblo dentro de la libertad y de la democracia. Pero no siempre ello es posible y en muchos lugares el torrente amenaza desbordarse, con evidente peligro de la paz social y aun de la paz mundial.

El Segundo Decenio para el Desarrollo

El 24 de octubre pasado en la Asamblea General de Naciones Unidas, de modo solemne, se proclamó el Segundo Decenio para el Desarrollo. El documento respectivo expresa en su Preámbulo que "los gobiernos designan el decenio de 1970 como Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo y se comprometen individual y colectivamente a seguir políticas destinadas a crear un orden económico y social mundial más justo y racional en el que la igualdad de oportunidades sea prerrogativa tanto de las naciones como de los individuos que componen una nación. Los gobiernos suscriben las metas y objetivos del Decenio y están dispuestos a adoptar las medidas necesarias para hacerlos realidad". Estos conceptos demuestran que estamos asistiendo al despertar de una conciencia en los gobiernos sobre el problema del subdesarrollo.

El documento incluye metas y objetivos primero, y después medidas de políticas sobre comercio internacional; recursos financieros para el desarrollo; invisibles, incluyendo el transporte marítimo; ciencia y tecnología; desarrollo humano, expansión y diversificación de la producción. En lo que a metas y objetivos se refiere, no se puede negar que ellos son excesivamente modestos. La comunidad internacional se propone solamente elevar durante el próximo decenio la tasa media del crecimiento anual per capita en un 3,5 por ciento; lo que, como dice el propio documento "equivaldrá a duplicar el ingreso per capita al cabo de dos decenios". Quien haya vivido de cerca los problemas del mundo en desarrollo y conozca sus necesidades y las presiones y tensiones que allí se incuban, tiene que estar convencido de que las decenas de países de Asia, Africa y América Latina que tienen un ingreso de 50 ó 100 dólares anuales per capita - contra 2 000, 2 500 ó 3 000 de los países desarrollados - no van a esperar 20 años para ver solamente doblado su ingreso. El problema es de una magnitud infinitamente más grande y la comunidad internacional tendrá que aceptarlo en poco tiempo más si no desea que las explosiones políticas y sociales de la década del 60 se multipliquen por diez o por veinte.

Dicha meta de crecimiento contempla una expansión media de producción agrícola de 4 por ciento al año; esto es, apenas un 1 por ciento más que el crecimiento demográfico en los países en desarrollo. Conocemos aquí en la FAO los índices de desnutrición y malnutrición que no se van a corregir con tan magros aumentos. ¿Es esto asegurar "el derecho fundamental de toda persona a estar protegida contra el hambre" que consagra el artículo 11 del Pacto Internacional de los Derechos Económicos, Sociales y Culturales? Huelga la respuesta, Señores Delegados.

En lo que se refiere a las medidas de política, la estrategia ha aceptado aquellas que los países en desarrollo han estado propiciando desde hace años en todos los foros internacionales, particularmente en la Conferencia de Comercio y Desarrollo, pero la estrategia, si bien constituye a este respecto una plausible declaración de intenciones, no contiene compromisos firmes, ni metas y plazos precisos respecto a cada una de estas materias, con lo cual la estrategia pierde fuerza. Porque si estudiamos el Estado de la Agricultura y la Alimentación para 1970, preparado por FAO, y el documento adicional del Director General, aparecido hace pocos días, nos encontramos con que, a pesar de la llamada Revolución Verde, "el índice de la producción agropecuaria, forestal y pesquera

combinadas no mostró en 1969 aumento alguno, contra un aumento del 4 por ciento en 1968 y un aumento a largo plazo (de 1958-68) de casi el 3 por ciento anual" y que "en 1970/71 se prevé una disminución de la producción de trigo, leche y productos lácteos". Por otra parte, el Secretario General de UNCTAD nos ha informado recientemente que entre 1968 y 1969, las exportaciones de los países desarrollados aumentaron 2,5 veces más que las de los países en desarrollo y que "si en el pasado decenio los países en desarrollo hubieran podido mantener su porcentaje de 1960 en el total del comercio mundial en rápida expansión, en 1969 hubieran ingresado 10 000 millones de dólares más con sus exportaciones, con un total para todo el decenio de unos 40 000 millones de dólares". "La disminución del porcentaje correspondiente a los países en desarrollo en el comercio mundial - agregó - es síntoma del creciente desequilibrio entre países desarrollados y países en desarrollo"

Los instrumentos de la cooperación internacional

La estrategia habla también de que "los esfuerzos internacionales por facilitar la cooperación económica y técnica deben realizarse en una escala adecuada a la magnitud del propio problema. En este contexto se deberían reforzar y ampliar aún más las actividades del sistema de las Naciones Unidas encaminadas a asegurar el progreso económico y social de todos los países, en particular de los países en desarrollo, actividades que han aumentado en forma significativa en los últimos 25 años." Lo anterior importa un reconocimiento del extraordinario valor que tiene el sistema de cooperación internacional creado en 1945 y perfeccionado durante este último cuarto de siglo. Porque, a pesar de defectos y limitaciones que todos conocemos, este sistema ha constituido un formidable instrumento de cooperación. Su contribución al despertar de la conciencia universal sobre el atraso económico y social, y sobre la interdependencia de los fenómenos económicos, ha sido extraordinaria; como lo ha sido también su aporte a la definición de los problemas del desarrollo, a la elaboración de una filosofía del desarrollo y a la formulación de soluciones. Y todo ello no habría sido posible, si junto a las sedes centrales no hubiera participado la inquietud, la experiencia y el conocimiento de las realidades, de las Comisiones Económicas Regionales, de las Oficinas Regionales de las Agencias y de los Servicios en el terreno.

Importa también un reconocimiento de la gigantesca obra realizada en la asistencia técnica a los países en desarrollo a través de la acción conjunta de las Organizaciones de la familia de las Naciones Unidas y del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo. Aparte de lo que esta obra ha gravitado desde el punto de vista material en favor del desarrollo hay que destacar su inmensa significación política. La participación de decenas de miles de expertos provenientes de más de 100 países trabajando en más de 120 naciones y territorios con arreglo a los principios de solidaridad universal de la Carta de las Naciones Unidas constituye, en escala mundial, la más formidable empresa de acercamiento humano y de comprensión intelectual y espiritual de toda la historia. Representa una contribución a la construcción de un mundo mejor que no ha sido igualada por ninguna de las medidas internacionales adoptadas desde la última guerra mundial y todo ello a un costo, en dos décadas, inferior al 5% de lo que se dedica anualmente a armamentos y gastos militares.

Hay que reconocer, sin embargo, que la estrategia se contradice violentamente con las prácticas que estamos viviendo en los últimos años. Ha sido notoria la política de congelar presupuestos, de no aceptar nuevas iniciativas ni expandir actividades y de tratar de desviar los recursos hacia programas financiados con contribuciones voluntarias. De este modo, un neo-paternalismo viene a sustituir el principio de obligación solidaria establecido por la Carta de Naciones Unidas.

El futuro de la cooperación internacional y de la FAO

Nos inquieta esta flagrante contradicción. Nos inquieta que se malgaste la tan grande potencialidad de instrumentos de valor excepcional como son las Organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, que están dirigidas, además, por personalidades sobresalientes e integradas por funcionarios abnegados y capaces. Soy testigo de las frustraciones que ellos han estado viviendo en los últimos años porque son compelidos a emplear en discusiones fútiles y minúsculas, sobre menudados aumentos o pequeñas economías, la energía que desearían emplear en resolver problemas vitales.

Las Organizaciones internacionales están llamadas a desempeñar el papel central en las políticas mundiales en favor del desarrollo, actuando en estrecha asociación y perfectamente coordinadas entre sí. FAO, por ejemplo, tiene inmensas tareas por delante para las cuales requerirá mayores recursos intelectuales y materiales. Deberá desarrollar y precisar el trabajo en las áreas de concentración que aprobó la Conferencia pasada a propuesta del Director General. Entre muchas otras cosas, tendrá que completar y perfeccionar el Plan Indicativo Mundial, incluyendo en él a los países desarrollados, como manera de dar el cuadro completo que se necesita sobre la situación y las perspectivas mundiales; deberá prestar mayor atención a los problemas de la reforma agraria que adquieren cada día mayor relevancia y exigen, en su diversidad, un análisis muy profundo de las realidades y condiciones particulares. Deberá reforzar su capacidad operativa para atender las exigencias de la expansión que se ha anunciado del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo; cumpliendo así la recomendación del Consejo de Administración del PNUD, que fue aprobada por el Consejo Económico y Social y por la Asamblea General. Deberá responder a las exigencias de la expansión forestal y de pesca que reclaman los países. Tendrá que vigorizar sus servicios regionales como lo han pedido insistentemente las recientes Conferencias Regionales, cuya contribución es cada día más preciosa; deberá participar activamente en la solución de los problemas del medio ambiente; y coadyuvar en la esfera de su competencia en la investigación científica y tecnológica. Asimismo, la FAO tendrá que acentuar su rol en las negociaciones internacionales sobre alimentos y demás productos del agro y en los estudios básicos, para ayudar a impedir que crezcan algunos de los aspectos negativos de las grandes agrupaciones económicas; y finalmente, deberá ocuparse mucho más vigorosamente del desarrollo de los recursos humanos, como manera de cumplir el verdadero objetivo del desarrollo que no es otro que el hombre mismo; y en este mismo orden de ideas, ha de participar activamente en la solución del problema del desempleo en los países en desarrollo que es, sin ninguna duda, el fenómeno más agudo y peligroso que ha producido el subdesarrollo unido al progreso tecnológico. En este campo, la FAO tiene un papel múltiple que desempeñar.

Para todo lo anterior, FAO necesita recursos y apoyo político e intelectual de los Gobiernos y de los dirigentes; y sobre todo apoyo de los pueblos que deben ser ampliamente informados.

Que este Aniversario sea el punto de partida de una nueva era, bajo el impulso de una nueva voluntad política. No me cabe duda que la Organización está preparada para asumir sus responsabilidades. La palabra la tienen ahora los Gobiernos.

DISCURSO DE SU SANTIDAD EL PAPA PAULO VI.

Señor Presidente:

Señor Director General:

Señores:

1. Es una alegría y también un honor para Nos venir a traer por nuestra parte a esta tribuna la deuda de gratitud y el grito de angustia y de esperanza de millones de hombres en este 25^o aniversario de la FAO. Qué camino recorrido desde aquel lejano 16 de octubre de 1945, cuando los representantes de 44 Estados fueron invitados a firmar el acta constitucional de la Organización de las Naciones Unidas para la alimentación y la agricultura. Los historiadores pondrán de relieve las notables realizaciones llevadas a cabo por la FAO, su irradiación progresiva, su dinamismo constante, la audacia de sus miras, la variedad y la amplitud de su acción - porque "ella es ante todo una institución para la acción" (1) -, el coraje de sus pioneros, en fin el amor del hombre y el sentido de la fraternidad universal que son los motores de sus empresas. Subrayarán también el extraordinario desafío que vosotros habéis lanzado hoy: a medida que progresan y se organizan vuestros esfuerzos, los hombres se multiplican, aumenta la miseria de muchos y, mientras un pequeño número sobreabunda en siempre crecientes y variados recursos, una porción cada vez más considerable de la humanidad continúa a tener hambre de pan y de educación, a tener sed de dignidad. El primer decenio de desarrollo, sería vano disimularlo, ha estado marcado por un cierto desencanto de la opinión pública ante las esperanzas frustradas: ¿habrá pues que fatigarse, como Sisifo, en hacer rodar la roca y abandonarse a la desesperanza?

2. Una palabra tal no debería ser pronunciada en este recinto, en esta reunión de hombres proyectados hacia el futuro para ponerlo al servicio de los hombres, cualesquiera que sean los obstáculos que se presenten en el camino. Del resto, nuestro predecesor, el Papa Pío XII, desde su primer encuentro con la FAO alabó altamente la amplitud de miras "de vuestra institución especializada en la alimentación y la agricultura, la esplendidez de alma que caracteriza la economía y la aplicación, en fin, la sabiduría y el método perspicaz que presiden su realización" (2). Su sucesor, el buen Papa Juan XXIII aprovechó a su vez cualquier ocasión para expresar su sincera estima (3). En cuanto a Nos, hemos conocido el Instituto Internacional de Agricultura en su modesta residencia de la Villa Borghese, antes de ver a la FAO "recorrer todo el camino que la ha conducido al magnífico desarrollo que hoy día conoce" (4). Nos no hemos dejado de seguir desde entonces con simpatía vuestras generosas y desinteresadas iniciativas, en particular la campaña contra el hambre, de rendir homenaje a vuestra actividad polivalente y de llamar a los católicos del mundo entero a colaborar generosamente en unión con todos los hombres de buena voluntad (5). Hoy nos sentimos felices de venir a la sede de vuestra Organización, en territorio mismo de nuestra diócesis de Roma, y devolver así a la FAO las numerosas visitas hechas al Vaticano por los participantes a vuestras sesiones de trabajo.

¿Cómo podría en efecto la Iglesia, deseosa del verdadero bien de los hombres, desinteresarse de una acción tan visiblemente dirigida, como la vuestra, al alivio de las más grandes angustias y empeñada en una lucha sin recompensa para dar a cada hombre de qué comer para vivir, lo que se llama vivir una verdadera vida de hombre, capaz de asegurar la subsistencia de los suyos por su trabajo y apta por su inteligencia para participar al bien común de la sociedad mediante un compromiso libremente aceptado y una actividad voluntariamente asumida? (6)

Es en este plano superior donde la Iglesia intenta aportar su adhesión desinteresada a la obra grandiosa y compleja que vosotros realizáis: estimular una acción internacional para procurar a cada uno los alimentos necesarios, tanto en cantidad como en calidad, y hacer detener así progresivamente junto con la carestía la subalimentación y la desnutrición (7), eliminar la causa de tantas epidemias, preparar una mano de obra cualificada y procurarle el empleo necesario a fin de que el crecimiento económico vaya acompañado de ese progreso social sin el cual no existe verdadero desarrollo.

3. Estos fines que Nos aprobamos de todo corazón, ¿por qué métodos pensáis vosotros alcanzarlos? El estudio apasionante, podemos decirlo muy bien, de los numerosos "dossiers" que nos han sido remitidos sobre vuestra multiforme actividad nos ha revelado la prodigiosa y creciente complejidad de vuestro esfuerzo organizado a escala mundial. Una utilización más racional de los recursos físicos de base, una explotación mejor concebida de las tierras y de las aguas, de los bosques y de los océanos, una productividad acrecentada de los cultivos, de la ganadería, de la pesca proporcionarían provisiones en mayor cantidad y mejor calidad. Pero con todo, aumentan las necesidades alimenticias, bajo la doble presión de un crecimiento demográfico, a veces apresurado, y de un consumo cuya curva sigue la progresión de lo producido. El mejoramiento de la fertilidad de los suelos, la regulación racional de los riegos, la parcelación del terreno, la valorización de las tierras pantanosas, el esfuerzo de selección vegetal, la introducción de variedades de cereales de alto rendimiento parece casi dar cumplimiento a la previsión del profeta de los tiempos agrícolas: "el desierto reflorece" (8). Pero la puesta en marcha de estas posibilidades técnicas a un ritmo acelerado no se realiza sin repercutir peligrosamente en el equilibrio de nuestro medio natural, y el deterioro progresivo de lo que se ha convenido en llamar ambiente natural amenaza conducir a una verdadera catástrofe ecológica bajo el efecto de la explosión de la civilización industrial. Estamos viendo ya viciarse el aire que respiramos, degradarse el agua que bebemos, contaminarse los ríos, los lagos, y también los océanos hasta hacer temer una verdadera "muerte biológica" en un futuro próximo si no se toman pronto enérgicas medidas, valientemente adoptadas y severamente ejecutadas. Tremenda perspectiva que toca a vosotros examinar con diligencia para evitar la disipación de los frutos de millones de años de selección natural y humana (9). En resumen, todo está unido, y os obliga a estar atentos a las consecuencias que a gran escala entraña toda intervención del hombre en el equilibrio de la naturaleza puesta en su armoniosa riqueza a disposición del hombre según el deseo amoroso del Creador (10).

4. Estos problemas os son ciertamente familiares y Nos no hemos querido sino evocarlos brevemente ante vosotros para subrayar mejor la urgencia y la necesidad de un cambio radical en el comportamiento de la humanidad, si quiere asegurar su supervivencia. El hombre ha necesitado milenios para aprender a dominar la naturaleza, "a someter la tierra" según la palabra inspirada del primer Libro de la Biblia (11). Ha llegado entre tanto para él la hora de dominar su mismo dominio y esta empresa necesaria no le exige menos coraje e intrepidez que la conquista de la naturaleza.

El prodigioso dominio progresivo de la vida vegetal, animal, humana, el descubrimiento de los secretos mismos de la materia ¿terminarán en la antimateria y en la explosión de la muerte? En esta hora decisiva de su historia la humanidad oscila incierta entre el temor y la esperanza. ¿Quién no lo ve hoy día? Los progresos científicos más extraordinarios, las proezas técnicas más sorprendentes, el crecimiento económico más prodigioso si no van acompañados de un auténtico progreso social y moral revierten en definitiva contra el hombre.

5. La felicidad está entre nuestras manos, pero es necesario querer construirla juntos, los unos para los otros, los unos con los otros y nunca más los unos contra los otros. Por lo demás las magníficas realizaciones de estos veinticinco años de actividades ¿no constituyen la adquisición esencial de vuestra Organización: la toma de conciencia, por los pueblos y sus gobiernos, de la solidaridad internacional? ¿No sois vosotros, a veces sin saberlo, los herederos de la compasión de Cristo ante la humanidad angustiada: "siento compasión de esta muchedumbre"? (12). ¿No constituís vosotros por vuestra sola existencia una poderosa confutación del pensamiento desengañado de la sabiduría antigua: "homo homini lupus"? (13). No, el hombre no es lobo para el hombre, es su hermano, su hermano solidario y bienhechor. Jamás a lo largo de los milenios de la conmovedora aventura humana, tantos pueblos, tantos hombres habían delegado tantos representantes con una sola misión: ayudar a los hombres, a todos los hombres a vivir, a sobrevivir. Este es para nosotros, en medio de tantas amenazas que se ciernen sobre el mundo, uno de los mejores motivos de esperanza. Los que en el año dos mil tendrán la responsabilidad de los destinos de la gran familia humana, nacen en un mundo que en cierto modo ha descubierto su interdependencia, su solidaridad en el bien y en el mal, su deber de unirse para no perecer, en resumen de obrar juntos para edificar el futuro común.

de la humanidad" (14). Que vuestro círculo familiar pueda un día próximo ampliarse y los pueblos que faltan todavía a la cita puedan sentarse también en vuestra mesa para que los hombres contribuyan finalmente todos juntos a este mismo objetivo desinteresado.

6. Ciertamente, ante las dificultades que hay que superar, existe la gran tentación de usar la autoridad para disminuir el número de los comensales más que multiplicar el pan a repartir. No ignoramos ninguna de las opiniones que en los organismos internacionales proponen un control planificado de los nacimientos, capaz - así se cree - de aportar una solución radical a los problemas de los países en vías de desarrollo.

Nos volvemos a repetirlo hoy: la Iglesia por su parte invita al progreso científico y técnico en todo el campo de la actividad humana, pero reivindicando siempre el respeto de los derechos inviolables de la persona humana, cuyos garantes son en primer término los poderes públicos. Firmemente opuesta a un control de los nacimientos que, según la justa expresión de nuestro venerado predecesor, el Papa Juan XXIII, se llevaría a cabo por "métodos y medios indignos del hombre" (15), la Iglesia hace un llamamiento a todos los responsables a obrar con audacia y generosidad por un desarrollo integral y solidario, el cual entre otros efectos favorecerá sin ninguna duda una dominación razonable de la natalidad por parte de las parejas humanas que se habrán hecho capaces de asumir libremente su destino (16). Por vuestra parte, es el hombre a quien vosotros aseguráis, es el hombre a quien sosteneis. ¿Cómo podréis jamás obrar contra él, si no existís más que para él y por él, y no podéis seguir adelante más que con él?

7. Es esta, efectivamente, una de las constantes más seguras de vuestra acción: las más bellas realizaciones técnicas como los más grandes progresos económicos son impotentes para provocar por sí mismos el desarrollo de un pueblo. Por necesarios que ellos sean, la planificación y el dinero no son suficientes. Su aportación indispensable así como la de las técnicas que los ponen en obra quedaría estéril, si no estuviese fecundada por la confianza de los hombres y su convicción progresivamente estable de que ellos puedan salir poco a poco de su condición miserable mediante un trabajo cuya posibilidad les es proporcionada con los medios a su alcance; la evidencia inmediata de los resultados suscita con legítima satisfacción el compromiso decisivo en la gran obra del desarrollo. En definitiva, si no se puede hacer nada a largo plazo sin el hombre, sin embargo se puede, contando con él, emprender todo y conseguir todo. Es verdad ciertamente que estos son también el espíritu y el corazón que obtienen las verdaderas victorias. Cuando los interesados tienen voluntad de mejorar su suerte, cuando no dudan de su capacidad de conseguirlo, se entregan a esta gran causa con todos los tesoros de inteligencia y coraje, todas las virtudes de abnegación y sacrificio, todos los esfuerzos de perseverancia y de entrega de que son capaces.

8. Los jóvenes en particular son los primeros en entregarse con todo el entusiasmo y el ardor de su edad a una empresa a la medida de sus fuerzas y de su generosidad. Jóvenes de países ricos que se hastían a falta de un ideal digno de suscitar su adhesión y de galvanizar sus energías; jóvenes de países pobres que se desesperan por no poder obrar de una manera útil, a falta de conocimientos aptos y de la formación profesional requerida: nadie duda que la conjunción de estas fuerzas juveniles pueda cambiar el futuro del mundo, si nosotros los adultos sabemos prepararlos a esta gran obra, mostrándoles el camino, proporcionándoles los medios para consagrarse con suceso. ¿No hay un proyecto capaz de suscitar la adhesión unánime de todos los jóvenes, ricos y pobres, de transformar sus mentalidades, de superar los antagonismos entre los pueblos, de remediar las divisiones estériles, de realizar en fin la instauración de un mundo nuevo, fraternal, solidario en el esfuerzo porque unido en la persecución de un mismo ideal: una tierra fecunda para todos los hombres?

9. Se necesitará, ciertamente, mucho dinero. Pero ¿el mundo comprenderá finalmente que se juega su futuro? "Cuando tantos pueblos tienen hambre, cuando tantos hogares sufren miseria, cuando tantos hombres permanecen abandonados a su ignorancia, cuando faltan por construir tantas escuelas, hospitales, casas dignas de tal nombre, todo despilfarro público o privado, todo gasto de ostentación nacional o personal, toda carrera desenfrenada de armamentos resulta un escándalo intolerable. Nos debemos denunciarla. Que los responsables nos oigan antes de que sea demasiado tarde" (17). ¿Cómo defenderse, en efecto, de un sentimiento de profunda tristeza ante el trágico

absurdo que impulsa a los hombres -a enteras naciones- a dedicar sumas fabulosas a los armamentos, a alimentar los hogares de discordia y de rivalidad, a realizar operaciones de puro prestigio, cuando las sumas prodigiosas de dinero así despilfarradas, podrían, bien empleadas, ser suficientes para sacar a muchos países de la miseria? Triste realidad que posa tan desgraciadamente sobre la raza humana, pobres y ricos por una vez comprometidos en un mismo camino! Nacionalismo exacerbado, racismo engendradora de odio, apetito de poder ilimitado, sed de dominio prepotente. ¿Quién convencerá a los hombres a salir de semejantes errores? ¿Quién será el primero que osará romper el círculo de la carrera a las armas, cada vez más ruidosa, cada vez más inútil? ¿Quién tendrá la sabiduría de poner término a prácticas tan aberrantes como el freno puesto muchas veces a ciertas producciones agrícolas a causa de falta de organización de los transportes y de los mercados? El hombre, que ha sabido domesticar el átomo y vencer el espacio ¿será, por fin, capaz de dominar su egoísmo? ¿La UNCTAD -así lo queremos esperar- llegará a hacer cesar el escándalo de la compra a precios mínimos de la producción de los pueblos pobres por los países ricos que venden ellos mismos más caros sus productos a esos mismos pueblos pobres? Es toda una economía, demasiado frecuentemente marcada por el poder, el despilfarro y el miedo, la que hay que convertir en una economía de servicio y de fraternidad.

10. Ante las dimensiones mundiales del problema no puede haber otra solución adecuada que un plan internacional. Al decir esto, Nos no queremos despreciar las numerosas y generosas iniciativas privadas y públicas -sería suficiente citar nuestra incansable Caritas internationalis- cuyo nacimiento espontáneo tiene en guardia y estimula tantas buenas voluntades desinteresadas, sino al contrario. Pero, lo dijimos ya en Nueva York, con la misma convicción que nuestro venerado predecesor Juan XXIII en su Encíclica "Pacem in terris": "¿Quién no ve la necesidad de llegar progresivamente a la instauración de una autoridad mundial capaz de obrar eficazmente sobre el plano jurídico y político?" (18). Por lo demás, vosotros lo habéis comprendido al comprometeros en este Plan indicativo mundial para el desarrollo agrícola (PIM) cuyo proyecto integral reúne perspectivas en este dominio con una proyección de dimensiones mundiales (19). Nadie duda de que los acuerdos libremente tomados entre Estados no favorezcan su realización. Nadie duda tampoco que el paso de economías de provecho egoísticamente cerradas a una economía solidaria de necesidades voluntariamente asumidas, no requiera la adopción de un derecho internacional de justicia y de equidad al servicio de un orden universal verdaderamente humano (20).

Es pues necesario osar con audacia y perseverancia, coraje e intrepidez. Existen todavía tantas tierras baldías, tantas posibilidades inexploradas, tantos brazos desocupados, tantos jóvenes sin trabajo, tantas energías gastadas inútilmente. Vuestra tarea, vuestra responsabilidad, vuestro honor, será fecundar estas fuerzas latentes, despertar su dinamismo y orientarlo al servicio del bien común. Esta es la amplitud de vuestra labor y su grandeza, esta su urgencia y su necesidad. Entre los hombres de Estado responsables, los publicistas, educadores, hombres de ciencia, funcionarios, entre todos, vosotros debéis promover incansablemente el estudio y la acción a escala mundial, mientras todos los creyentes ayudan con la oración dirigida a "Aquel que da el crecimiento, Dios" (21). Aparecen ya importantes resultados, ayer todavía inesperados, pero que hoy garantizan una sólida esperanza: ¿Quién no ha saludado en estos últimos días como un símbolo la adjudicación del premio Nóbel de la paz a Norman Borlaug, "el padre de la revolución verde", como es llamado? Ciertamente, si todas las buenas voluntades se movilizasen en todo el mundo en una conspiración pacífica, la trágica tentación de la violencia podría ser, entonces, superada.

11. Más de uno posiblemente, moverá la cabeza ante semejantes perspectivas. Permitidnos, por tanto, decirlo, sin rodeos en el plano humano, moral y espiritual que es el nuestro: ninguna estrategia de orden mercantil o ideológico apagará el gemido que sale de todos aquellos que sufren "una miseria inmerecida" (22), como los jóvenes cuya "protesta resuena como una señal de sufrimiento y como una llamada de justicia" (23). Si la necesidad, si el interés son para los hombres motivos de acción poderosos, a veces determinantes, la crisis actual no podría ser superada más que por el amor. Porque si "la justicia social nos hace respetar el bien común, la caridad social nos lo hace amar" (24). "La caridad; es decir, el amor fraterno, es el motor de todo progreso social" (25). Nunca jamás las preocupaciones de orden militar ni las motivaciones de orden económico permitirán satisfacer las graves exigencias de los hombres de nuestro tiempo. Es necesario

el amor del hombre: el hombre se consagra al hombre porque le reconoce como su hermano, como el hijo de un mismo padre, - el cristiano añade: como una imagen de Cristo que sufre cuya palabra sacude al hombre en sus más secretas entrañas: "Tuve hambre y me disteis de comer..." (26). Esta palabra de amor es la nuestra. Nos os la dejamos humildemente como nuestro tesoro más querido, la lámpara de la caridad cuyo fuego brillante devora los corazones, cuya llama ardiente ilumina el camino de la fraternidad y guía nuestros pasos por los senderos de la justicia y de la paz (27).

NOTAS

- 1) FAO, son rôle, sa structure, ses activités, Rome, Pub. FAO, 1970
- 2) Alocución del 21 febrero 1948, Discorsi e Radiomessaggi di S.S. Pio XII, t. IX, Tipografia Poliglotta Vaticana, p. 461.
- 3) Cf., en particular, la Encíclica Mater et Magistra, 15 mayo 1961, A.A.S. 53 (1961), p. 439.
- 4) Alocución del 23 noviembre 1963 a la XII Conferencia Internacional de la FAO; Insegnamenti di Paolo VI, t. I, Tip. Pol. Vaticana, 1963, p. 343; cf. Documentation catholique, t. 61, París 1964, col. 19.
- 5) Cf., en particular, la Encíclica Populorum Progressio, 26 marzo 1967, n. 46, A.A.S. 59 (1967), p. 280.
- 6) Cf., por ejemplo, R. P. L. - J. Lebreton, O. P., Développement-Révolution solidaire, París, Editions Ouvrières, 1967.
- 7) Cf., por ejemplo, Josué de Castro, Le livre noir de la faim, París, Ed. Ouvrières, 1961.
- 8) Cf. Is. 35, 1.
- 9) Cf. Cérès, Revista de la FAO, vol. 3, n. 3, Roma, mayo-junio 1970: Environnement: les raisons de l'alarme.
- 10) Cf., por ejemplo, Ps. 64, 10-14.
- 11) Gen. 1, 28.
- 12) Mat. 15, 32.
- 13) Plauto, Asinaria, II, 4, 88.
- 14) Cf. llamamiento de Bombay, 3 diciembre 1964, A.A.S. 57 (1965), p. 132; citado en la Populorum Progressio, n. 43, A.A.S. 59 (1967) pp. 278-279.
- 15) Mater et Magistra, A.A.S. 53 (1961), p. 447.
- 16) Cf., por ejemplo, J. -M. Albertini, Famine, contrôle des naissances et responsabilités internationales, en Economie et Humanisme, n. 171, Lyon, 1966, p. 1-10; P. Praverdand, Les pays nantis et la limitation des naissances dans le Tiers-Monde, en Développement et Civilisation, n. 39-40, París, 1970, p. 1-40.
- 17) Populorum Progressio, n. 53, A.A.S. 59 (1967), p. 283.
- 18) Alocución a la Asamblea General de la ONU, 4 octubre 1965, A.A.S. 57 (1965), p. 880.
- 19) Cf. Une stratégie de l'abondance, Colección de la FAO, L'alimentation mondiale, Cuaderno n. 11, Roma 1970.
- 20) Cf. M. F. Perroux, De l'avarice des nations à une économie du genre humain, en Actas de la XXXIX Semana Social de Francia, Richesse et Misère, París, Gabalda, 1952, p. 195-212.

- 21) I Cor. 3, 6-7.
- 22) Populorum Progressio, n. 9, A.A.S. 59 (1967), p. 261.
- 23) Discurso pronunciado en Ginebra, con motivo del 50º aniversario de la OIT, 10 junio 1969, A.A.S. 61 (1969), n. 502.
- 24) R. P. J. -T. Delos, O. P. , Le bien commun international, en Actas de la XXIV Semana Social de Francia, Le désordre de l'économie internationale et la pensée chrétienne, París, Gabalda, 1932, p. 210.
- 25) Cardenal P. E. Léger, en Le pauvre Lazare est à notre porte, Paris-Montréal, SOS-Fides, 1967, p. 13.
- 26) Mat. 25, 35
- 27) Ps. 85, 11-14

LOS PRIMEROS VEINTICINCO AÑOS DE LA FAO:

DISCURSO CONMEMORATIVO DEL PROFESOR M. CEPEDE, PRESIDENTE INDEPENDIENTE DEL CONSEJO
DE LA FAO

Nuestro Presidente y nuestro Director General me han invitado a recordar ante vosotros los orígenes y la evolución de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación. No se trata de un simple ejercicio de erudición, sino de extraer las lecciones, evaluar la actuación, juzgar los hechos. Como decía el 24 de junio de 1954 nuestro Director General, Philip Vincent Cardon: "El pasado sólo me interesa en la medida en que sirve de guía para el porvenir". Dentro de esta perspectiva, ¿no es prematura la empresa? Un sabio chino declaraba hace unos veinte años a propósito de la Revolución Francesa: "El acontecimiento es demasiado reciente para poder formular una opinión válida". Es arriesgado extraer lecciones de la historia; así traté de explicárselo, el 18 de junio último en el Congreso de La Haya, a unos jóvenes interlocutores deseosos de caminar en el sentido de la historia, evocando otro aniversario: en efecto, hacía 155 años de la batalla de Waterloo. El hecho histórico, sus circunstancias y sus consecuencias, son de sobra conocidos. ¿Pero qué interpretación debemos darle? Puede considerarse como la liberación de Europa por medio de una victoria de la madre de los parlamentos sobre un déspota militar: Napoleón I, que la había casi conquistado por completo ... pero aquel triunfo de la democracia sobre la tiranía permitió la vuelta al antiguo régimen y la Santa Alianza de los gobiernos contra sus pueblos ... por otra parte, aun cuando, según la frase de Littré, Bonaparte hubiese salido de la historia el 18 de Brumario del Año VIII, había sido un general republicano y sus ejércitos habían seguido difundiendo las ideas de la Revolución Francesa, sembrando así los gérmenes de las liberaciones del siglo siguiente. No obstante, sería imprudente deducir de aquí que las democracias son siempre reaccionarias y los regímenes militares muchas veces progresistas

Desconfiemos de las imágenes simplistas que con demasiada frecuencia hacen de la historia "la mala memoria de los hombres". Aquellos para quienes, según la frase de Maquiavelo, "gobernar es hacer creer" pueden contentarse con la idea de que tales imágenes tienen a menudo más influencia que los hechos en el comportamiento humano. No se trata para nosotros de intentar un panegírico, y menos aún dedicarnos a la propaganda. Creemos que sólo la verdad nos liberará (San Juan) (1); pero la verdad hay que buscarla; determinarla; conocerla.

Algunos nos han "contado la FAO" (2); otros han escrito "como si se acordaran" (3); disponemos de documentos, publicaciones, archivos ... (4-11) todas éstas no son más que fuentes que sería preciso confrontar para resolver las contradicciones, e incluso corregir algunos errores. Para ello haría falta un largo esfuerzo cuyo resultado sería más fácilmente una gruesa obra que una breve exposición. No estamos preparados para ello ni disponemos hoy del tiempo necesario para extendernos sobre esta materia ...

En cambio, nunca es demasiado temprano para hacer examen de conciencia. Un trabajo de esa índole, naturalmente selectivo si se hace con verdad, presenta tantos aspectos penosos que abreviarlo supone más bien un alivio. Como os declaraba hace un año, sería un error creer que el ejemplo de nuestros grandes antepasados y la consideración de nuestros objetivos primeros pudieran incitarnos al conservadurismo. Volvamos a leer a Lord Bruce, Frank McDougall, Sir Jack Drummond, André Mayer, Arthur Wauters, por no hablar más que de los desaparecidos; volvamos a leer a David Lubin ... y preguntémonos honradamente por qué no hemos podido realizar aún todo lo que sin embargo nos parece sabio y útil y que ellos nos conjuraron a realizar (2). Al proceder a este examen de conciencia, no evocaremos los primeros balbuceos de la cooperación internacional en la esfera de la agricultura, lo que nos haría remontarnos nada menos que al Génesis; no estudiaremos ni las propuestas de Santo Tomás Moro ni las de Necker; no examinaremos ni las Conferencias de Bruselas y la Convención de 1902, ni los proyectos de David Lubin y la Convención de 1905 ... Tan sólo haremos constar la antigüedad relativa de la intervención internacional en la esfera de la agricultura.

Nos plantearemos dos preguntas:

1. ¿Por qué y cómo se llegó a la idea de la FAO?
2. ¿Qué hemos hecho con esta Organización?

1. La necesidad de una organización en que se reunieran la agricultura y la alimentación surgió en la época de la depresión del decenio de 1930. En aquella época, el Instituto Internacional de Agricultura, fundado en 1905, se había limitado a una función de investigación y de difusión de informaciones. Los gobiernos miembros se habían guardado muy bien de crear esa "Comisión del Comercio Internacional" a la que David Lubin había querido se otorgaran poderes análogos a los de la "Federal Trade Commission" de los Estados Unidos. La Organización Internacional del Trabajo, fundada en 1919, había visto como desde 1922 algunas grandes potencias le negaron toda competencia en la esfera agrícola, pese a que por aquel entonces comprendía a dos tercios de todos los trabajadores del globo. El dictamen de la Corte Permanente de Justicia Internacional, que había de pronunciarse en favor de esa competencia, no pudo impedir el efecto dilatorio de aquellas maniobras: la "Comisión Agrícola Permanente" de la OIT no celebró su primera reunión hasta febrero de 1938 ... la Sociedad de Naciones había reunido en Londres una conferencia monetaria y económica mundial, la cual opinó en 1933 que la superproducción agrícola y sobre todo alimentaria había sido origen de la crisis. El delegado de Australia, Stanley Bruce, sólo pudo dejar constancia de que, "si lo mejor que se puede hacer para ayudar a un mundo pobre es limitar la producción de alimentos y de otras necesidades vitales, el sistema económico y político occidental se encaminaba hacia el desastre". Poco antes, el delegado yugoslavo había sugerido que la Organización de Higiene de la Sociedad de Naciones, que entonces estaba elaborando las "normas de Ginebra" ^{1/}, reuniera datos sobre la situación alimentaria en algunos países representativos. El Dr. Frank G. Boudreau, Director de la Organización, emprendió la encuesta que dio por resultado el informe Burnet-Aykroyd: "Nutrición y salud pública", Ginebra, 1936. Este informe, que se basaba en particular en los trabajos de John Boyd Orr, en el Reino Unido, y de Hazel K. Stiebeling, en los Estados Unidos, demostraba que los pobres padecían hambre, es decir, que no comían lo suficiente para mantenerse en buen estado de salud, cuando los economistas hablaban de superproducción alimentaria: con ello se señalaba el gran escándalo de nuestra época: la miseria en el seno de la abundancia, por obra de la abundancia misma, ya que el factor que limitaba el aprovisionamiento, lejos de ser la capacidad de la producción, era el poder adquisitivo insuficiente que provocaba el subconsumo.

No es de extrañar que la Organización Internacional del Trabajo, y en especial los representantes obreros, se interesaran inmediatamente por los trabajos de los nutricionistas de la Organización de Higiene. Pronto comprendieron que la ciencia de la alimentación iba a aportar argumentos científicos en apoyo de la reivindicación de un poder adquisitivo mínimo. El informe de la OIT sobre "la alimentación de los trabajadores y la política social", al igual que la aparición, al año siguiente, del pequeño libro de John Boyd Orr "Food Health and Income" (Alimentación, salud e ingresos) plantearían el problema sobre su verdadera base. Pero ya antes Frank L. McDougall había estudiado el informe Burnet-Aykroyd y, en el verano de 1935, redactaba un primer memorando titulado "Los problemas agrícolas y sanitarios", y el 11 de septiembre de 1935, dirigiéndose a la Asamblea General de la Sociedad de Naciones, Stanley Bruce había propuesto unir la agricultura y la sanidad; la Asamblea General aprobó una resolución por la que se creaba un comité compuesto por expertos agrícolas, económicos y médicos, con la misión de presentar al período de sesiones siguiente un informe sobre los aspectos sanitarios y económicos de la alimentación. La misma tarde del día en que se adoptó esa decisión, Bruce, McDougall y Lord de la Warr enviaron un telegrama a John Boyd Orr que decía: "Querido hermano Orr, hoy hemos encendido una luz, que, con la gracia de Dios, no se extinguirá nunca". El Informe del Comité mixto presidido por Lord Astor, con David Lubbock de Secretario, se publicaría en 1937 con el título "La alimentación y sus relaciones con la salud, la agricultura y la política económica".

^{1/} Publicadas en 1936 con el título "Las bases fisiológicas de la nutrición".

En 1936 se reunió en Bruselas respondiendo al llamamiento de Arthur Wauters y bajo los auspicios de la Agrupación Universal para la Paz, una Conferencia agraria internacional cuyo Secretario General era también un veterano de las luchas agrarias: Guido Miglioli. En una Europa dividida entre las tentaciones autárquicas de la economía de guerra y el malthusianismo económico que trataba de ajustar la oferta de productos agrícolas a una demanda solvente en constante disminución, es altamente significativo el hecho de que dos especialistas de las "reformas agrarias" hicieran de los informes de la Sociedad de Naciones y de la OIT la base de una política agraria de paz. El Centro Agrario Internacional, nacido de la Conferencia de Bruselas, había de sostener hasta la segunda guerra mundial, gracias al apoyo de conservadores inteligentes, las ideas de Ginebra en los ámbitos agrícolas internacionales y aportarles el apoyo de las masas campesinas progresistas. En 1937, en particular, el Centro consiguió, gracias a Casimir Fudakowski y al Marqués de Vogüé, entonces Presidente de la Comisión Internacional de Agricultura, poder hacer oír su voz en el Congreso de La Haya, y conseguir que el problema de la alimentación figurara de nuevo en el orden del día del Congreso celebrado en Dresde en junio de 1939. Por su parte, en 1937, André Mayer organizaba en París el Segundo Congreso Científico Internacional de la Alimentación. En ese Congreso, los nutricionistas no sólo dieron cuenta de la situación alimentaria sino que pudieron también comunicar resultados positivos. Desde la famosa experiencia realizada por John Boyd Orr en 1926/27 en las siete ciudades principales de Escocia y en Belfast, habían tenido lugar el desayuno de Oslo y otros varios programas que habían dado pruebas de ser eficaces y económicamente beneficiosos.

Naturalmente, la guerra había de dispersar los equipos que se estaban formando, pero esa misma dispersión hacía que André Mayer, Frank L. McDougall y Frank G. Boudreau volvieran a reunirse en los Estados Unidos. En 1941, la Carta del Atlántico había inscrito entre las cuatro libertades prometidas a los pueblos del mundo la "Freedom From Want", es decir la liberación con respecto a la necesidad. John Boyd Orr fue invitado por Frank G. Boudreau a unirse a los otros hombres de ciencia que querían lanzar nuevamente la idea de un plan mundial de alimentación. En efecto, en 1941, la "Conferencia de la Nutrición para la Defensa", de los Estados Unidos, había congregado a 900 delegados que formularon la declaración siguiente: "no parecen existir motivos para dudar, basándose en nuestros conocimientos actuales de que, lo mismo que la ciencia médica moderna nos ha permitido vencer enfermedades que costaban en los tiempos pasados un pesado tributo de vidas humanas, la ciencia moderna de la nutrición nos permita construir una raza mejor y más fuerte. Ello puede realizarse por medio de la victoria sobre el hambre, no solamente el hambre visible que el hombre ha conocido siempre, sino el hambre escondida, que han sacado a la luz los modernos descubrimientos de la nutrición ... Ninguna nación, y ciertamente ninguna gran nación, ha vencido hasta ahora verdaderamente al hambre, el más viejo enemigo del hombre. Ese objetivo no es demasiado ambicioso, no es demasiado difícil de alcanzar. Es una tarea que nos incumbe particularmente a nosotros, en estos días en que la democracia debería abrir el camino a una civilización nueva y mejor para los pueblos oprimidos del mundo entero". (2, página 47). Parece que estoy todavía oyendo a André Mayer diciéndonos el entusiasmo que había suscitado en él esa Conferencia. Los "antiguos de Ginebra" pudieron después sin excesivo esfuerzo convencer al Presidente F.D. Roosevelt y a su colaborador Henry A. Wallace del valor del trabajo iniciado por la Sociedad de Naciones. Después de todo, lo que proponían era un "Agricultural Adjustment Act" para el mundo entero. La idea se iba abriendo paso a través de reuniones y de desayunos en el Cosmos Club, de artículos y de memorandos. A comienzo de 1943, sin embargo, las cancillerías se vieron sorprendidas ante el anuncio "súbito y sin aviso previo" (4, página 357) de la propuesta del Presidente Roosevelt de reunir sin dilación una conferencia interaliada de expertos y técnicos encargada de discutir los problemas alimentarios de la posguerra. Dejemos la palabra a un historiador oficial, R.J. Hammond: "El Presidente parecía seducido por la idea de que la alimentación sería un buen tema para iniciar una colaboración entre las Naciones Unidas, más que por la convicción de que los problemas alimentarios fueran especialmente urgentes. En Whitehall, la propuesta fue acogida con sorpresa y con sentimientos dispares. Se sentía el temor de que la Conferencia se desbordara a problemas económicos más generales que el Reino Unido no estaba aún preparado para discutir; se dudaba de la conveniencia de abrir de nuevo cuestiones ya tratadas por el Comité Mixto sobre Nutrición de la Sociedad de Naciones, todo lo cual llevaba a algunos

Ministerios a tratar la Conferencia con reserva" (4, página 357). El papel desempeñado por John Boyd Orr no contribuía a dar confianza a esos medios, como escribe Ritchie Calder: "el Establishment seguía desconfiando de él y de sus ideas avanzadas para alimentar a las poblaciones del mundo. Aunque dispuestos a oírle en calidad de asesor y de miembro de las comisiones sobre las necesidades prácticas de la Gran Bretaña en tiempo de guerra, se le seguía teniendo por un visionario. Y los visionarios son elementos que complican la marcha regular de las administraciones públicas" (3, página 18). Sólo se recordaba a Ginebra para decir que si allí se había creído conveniente hablar de temas tan triviales como la alimentación de los hombres, la presentación del informe del Comité Mixto hubiera debido poner punto final a ese peligroso ejercicio. Se habían ignorado los trabajos realizados en los pasillos de la Sociedad de Naciones y de la OIT, y en las reuniones no gubernamentales de nutricionistas, agrónomos y consumidores: sindicalistas y cooperativistas. Se acusaba a los "salvajes" (4, pág. 362), al "grupo de los excitados" (4, pág. 362) de haber descorrido el velo ... Pero la suerte estaba echada ... pese a que se tratara sin éxito de retrasar el desenlace. La Primera Conferencia de las Naciones Unidas se reunió en Hot Springs, Virginia, en mayo/junio de 1943 y estaba dedicada a la alimentación y la agricultura. Allí fue donde se había de decidir la creación de la FAO.

El informe de Hot Springs afirmaba entre otras cosas: "Nunca ha habido alimentos suficientes para mantener la salud de todo el mundo. Este hecho no lo justifican ni la ignorancia ni los rigores de la naturaleza. La producción de alimentos debe aumentar considerablemente. La primera causa del hambre y de la malnutrición es la pobreza. Es inútil producir más alimentos si los hombres y las naciones son incapaces de habilitar los mercados destinados a absorberlos".

2. Desde que se creó la Comisión interina encargada de preparar la Constitución y el programa de trabajo de la FAO, se manifestó una viva oposición entre los que querían limitar la función de la Organización a la investigación de hechos, autorizándola en el mejor de los casos a difundir aquellos hechos que los gobiernos interesados reconocieran podían difundirse, y los que querían conferirle poderes reales para proclamar públicamente la verdad y recomendar las medidas necesarias para hacer frente al escándalo que tenía por misión suprimir.

La batalla se desarrolló en tres planos: el programa de trabajo, la estructura y el presupuesto.

En lo relativo al programa, el Grupo de Trabajo de la Comisión interina encargada de redactarlo estaba presidido por Frank L. McDougall: el programa se ajustaba al proyecto de Ginebra. Se encuentra ante todo la afirmación del principio básico de la FAO: "El bienestar de los productores y el de los consumidores son en resumidas cuentas idénticos" (2, pág. 55), y también la confirmación de que el problema que se plantea es el de la miseria dentro de la pretendida abundancia: "Durante la crisis del período situado entre las dos guerras, los excedentes han constituido la pesadilla de la mayoría de los países muy desarrollados. La palabra "excedentes" ha dejado una profunda huella en la conciencia de los agricultores. Les produce un gran temor porque saben que si deja actuar de nuevo a las mismas fuerzas, los productores agrícolas pueden aproximarse peligrosamente a la realización de la predicción de Shakespeare sobre aquel campesino que se ahorcó ante la perspectiva de la abundancia. La única base posible para un programa de crecimiento de la producción es la ampliación de su demanda efectiva, en forma que sea igual o incluso superior a la producción, y las organizaciones encargadas de los problemas económicos internacionales, incluida la FAO, deberán esforzarse por conseguirlo". (2, pág. 53).

En cuanto a la estructura, la idea de una participación activa de los productores y los consumidores, representados en la misma forma que los empleadores y los trabajadores en la OIT, que propuso en particular André Mayer, fue rechazada con el pretexto de que los gobiernos, por representar al interés general (?), serían los únicos que podrían hablar en nombre de los consumidores. Por consiguiente la FAO, igual que las Naciones Unidas, no fue más que una organización intergubernamental ... y sin embargo su Carta y Constitución empiezan con las palabras "Nosotros, los pueblos de las Naciones Unidas ...", lo que ya representa un progreso inmenso con relación a la Santa Alianza...

Por lo que respecta al presupuesto, el que propuso la comisión interina se elevaba a 5 millones de dólares al año, es decir, la mitad de lo que ya parecía necesario para realizar el programa (10 millones), pero los que sólo querían crear un Instituto Internacional de Agricultura ampliado pretendían que debería bastar con un millón o un millón y medio ... De un modo implícito, se admitía una función consultiva de la FAO y no se cerraba la puerta a una evolución en el sentido que eventualmente desearan los Estados Miembros.

En Quebec se adoptó el presupuesto de 5 millones de dólares al año, pese a que el programa aprobado se había vuelto a ampliar considerablemente. Cuando hubo que sacar a la Conferencia del punto muerto en que se encontraba, se pidió que tomara la palabra John Boyd Orr, a quien el jefe de la delegación británica, Philip Noel Baker, había invitado como consejero personal suyo pero sin formar parte de la delegación. John Boyd Orr declaró: "Si las naciones no se ponen de acuerdo sobre una política alimentaria que beneficiará a todas ellas, no se pondrán de acuerdo en NADA. Por ello, dentro de poco será preciso hablarles y decirles lo siguiente: "He aquí una política alimentaria, he aquí algo sobre lo cual podéis ponerlos de acuerdo y que podéis aplicar inmediatamente..." y podemos profetizar que si se emprende inmediatamente la acción, se iniciará con ello la solución de algunos problemas económicos al parecer insolubles del mundo de hoy" (2, pág. 60). Consecuencia de este discurso que había dado nuevos alientos a la Conferencia fue el hecho de que John Boyd Orr fuera - en contra de sus deseos - nombrado nuestro primer Director General. Sabía que los medios eran reducidos pero creía en la misión de la FAO y estaba apoyado por un Comité Ejecutivo de personalidades elegidas por la Conferencia y que compartían su fe. 1/

Sabía que en primer lugar había que dar cara a la penuria e imponer el respeto de las prioridades verdaderas; parece que le estoy oyendo proclamar en Quebec: "Quisiera que ningún multimillonario pudiese comprar una naranja antes de que todos los niños del mundo tengan su ración...". Ese era el hombre a quien la Conferencia de Quebec encargó la creación de nuestra Secretaría y la puesta en marcha de la FAO.

Inmediatamente se puso en acción. Con la fuerza que le daba el acuerdo negociado entre André Mayer, Presidente del Comité Ejecutivo de la FAO y Sir Ramaswamy Mudaliar, Presidente del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, la FAO planteaba, desde los comienzos de 1946, ante las Naciones Unidas, la amenaza del hambre y, en mayo de 1946 se reunió en Washington la "Conferencia Especial sobre los problemas urgentes de abastecimiento". El "Consejo Internacional de la Crisis Alimentaria" se creó en aquella ocasión para continuar los trabajos del "Combined Food Board" más allá del período de guerra. Sin embargo, en Washington se afirmaba que si se quería asegurar la necesaria expansión de la producción alimentaria se necesitaba un plan que garantizara a los productores que no iban a quedar de nuevo arruinados por el hundimiento de los mercados bajo pretendidos "excedentes" antes de haber realizado el objetivo reconocido como indispensable de alimentar a los hombres. Basándose en los datos de la "Primera Encuesta Mundial sobre la Alimentación (1934-38)", se presentó, cuatro meses más tarde, un plan de esa índole al Segundo período de sesiones de la Conferencia, celebrado en Copenhague: se trataba de la "Oficina Mundial de la Alimentación" que, en opinión de Fiorello La Guardia, "iba a sacar a la alimentación de la política y a liberar a las vidas humanas de los teletipos de la Bolsa de Chicago" (3, pág. 21). Todos sabéis en lo que acabó ... En Ginebra, en 1947, las propuestas de la "Comisión Preparatoria" de Washington fueron aceptadas: se instituyó un "Consejo Mundial de la Alimentación" formado por representantes de los Gobiernos, que sustituía en sus funciones al

1/ Bajo la presidencia de André Mayer y la vicepresidencia de Howard Tolle (Estados Unidos) se reunieron Sir Girja Shankar Bajpai (India), Edouard Baker (Haití), G.S.H. Barton (Canadá), Newton de Castro Belleza (Brasil), R.H. Enfield (Reino Unido), E.J. Fawcett (Nueva Zelanda), Anders Fjelsta (Noruega), Alfonso Gonzáles Gallardo (México), Darwish Haidri (Irak), Stanislas Mikolayczyk (Polonia), F.W. Tsou (China), P.R. Viljoen (Unión Sudafricana) y Arthur Wauters (Bélgica).

Comité Ejecutivo. El Presidente de ese Consejo de la FAO era el único superviviente de aquel grupo de personalidades independientes, culpables de haber alentado a John Boyd Orr a realizar el mandato que la FAO había recibido en Hot Springs y en Quebec. Lord Bruce fue el primero de ellos. John Boyd Orr, después de presentada su dimisión, recibió el título de Lord Newton y el Premio Nóbel de la Paz en 1949. Su sucesor, Norris E. Dodd, hacía constar aquel mismo año que a medida que el "Consejo Internacional de la Crisis Alimentaria" dejaba de intervenir en los mercados en crisis, se manifestaban síntomas inquietantes y se frenaba el ritmo del necesario crecimiento de la producción, y proponía, con autorización del Consejo, la creación de una "Cámara de Compensación Internacional de Productos". La Conferencia, en 1950, sustituía esa Cámara por un "Comité de Productos Básicos", cuyo Subcomité de "Colocación de Excedentes" se encargaría en breve de que una distribución demasiado generosa de los excedentes no viniera a perturbar las corrientes comerciales ... Así se suprimía el hambre de los que ya no tenían costumbre de pasar hambre, se terminaba la penuria en favor de la demanda solvente; creíamos que se podía soltar otra vez al zorro entre las gallinas para que siguiera haciendo negocios como antes ...

Sin duda, en 1949 el Presidente Truman había abierto una nueva vía a la acción internacional; es de lamentar sin embargo que se adoptara entonces la palabra asistencia ... Lejos de mí la idea de desdeñar los notables resultados obtenidos por los programas de asistencia técnica y de desarrollo, pero la división entre donantes y beneficiarios de la asistencia es científicamente inexacta y moralmente degradante para unos y otros. ¡Cuánto más sano habría sido hablar de cooperación, pues todos tenemos algo que dar y mucho que recibir!; la igualdad queda entonces asegurada cuando uno da todo lo que puede dar y recibe todo aquello que necesita.

No obstante, se han realizado experiencias y se ha creado en 1963 el "Programa Mundial de Alimentos" para multiplicarlas, profundizarlas y darlas a conocer. Hoy tenemos la prueba de lo que se puede conseguir con el empleo de la ciencia y de la técnica. El Premio Nóbel de la Paz de 1970, otorgado a Norman Ernest Borlaug, pone de relieve que la Revolución Verde aporta la solución técnica, o más bien destruye la coartada técnica de los que quieren ignorar lo que es la agricultura nacida de la revolución verde de los campesinos neolíticos. Lo que importa es crear las condiciones económicas y sociales que permitan a la necesaria revolución verde proseguir y extenderse ... pues, como ya se sabía en Ginebra, en Hot Springs y en Quebec, son esas condiciones las causantes del bloqueo que impide producir lo necesario para alimentar a los hombres y las que han hecho que en 1960, cuando apenas se había superado la mitad del objetivo de crecimiento de la producción alimentaria propuesto en 1946, los "excedentes" frenaran este crecimiento al nivel del crecimiento demográfico ... y motivaran la predicción de un hambre general para 1970 ... renovando, en un mundo que se pretende sumergido en la abundancia, los viejos terrores malthusianos.

Fue entonces cuando B.R. Sen lanzó la Campaña Mundial contra el Hambre y poco después las Naciones Unidas iniciaban el Primer Decenio para el Desarrollo. La opinión pública mundial está cada vez mejor informada. El argumento del costo excesivo de los proyectos encuentra cada vez menos credibilidad. La "Reserva para el hambre" ¿se rechazaría hoy con ese pretexto, cuando los hombres se han enterado de que al mismo tiempo se han constituido existencias de medios de destrucción equivalentes a 15 toneladas de TNT por habitante del planeta "para su protección"? Atreverse a hablar de "sociedad de consumo" a una humanidad cuya mayoría padece hambre es reconocerse culpable en la misma medida en que "robar es conservar para sí mismo lo que sería más útil a otro". Los dos Congresos Mundiales de la Alimentación, sobre todo el de 1970, han demostrado que los hombres no se dejarán engañar fácilmente. Las autoridades espirituales, los hombres de ciencia, los agricultores, los cooperativistas, los sindicalistas y los consumidores están dispuestos a participar y sienten impaciencia por colaborar en la gran obra que hace 25 años se confió a la FAO. Sería imprudente disuadirles de ello, pues podrían, en lugar de abandonarse a la desesperación del campesino cantado por el portero ebrio de Macbeth, recordar lo que Casca dice a Casio en el primer acto de "Julio César": Todo esclavo lleva en su propia mano

El poder de romper su servidumbre" (13)

y decirnos: "Lo que queremos no es sólo equitativo: es la equidad misma. Lo que queremos es necesario, lo que queremos es posible. Y, por ello, será preciso, de grado o por fuerza, que acabemos por conseguirlo". (14).

Bibliografia

- (1) San Juan
- (2) Gove Hambidge - The Story of FAO - Preface by Norris E. Dodd - Foreword by P.V. Cardon - pp. xii, 304.
D. van Nostrand Company Inc., Toronto-New York-London, 1955.
- (3) Lord Boyd Orr - As I recall - The 1880's to the 1970's with an introduction by Professor Ritchie Calder - 290 pages - McGibbon and Kee, London, 1966.
- (4) R. J. Hammond - Food, vol.1 - The Growth of Policy in History of the second world-war - U.K. civil series edited by W.K. Hancock - 436 p. HMSO and Longmans Green and Co. - London, 1951.
- (5) K.A.H. Murray - Agriculture in History of the second world-war - U.K. civil series edited by Sir Keith Hancock - 422 p. - HMSO and Longmans Green and Co. - London, 1955.
- (3) - The McDougall Memoranda - 38 p. FAO, Rome, 1956.
- (7) M. Cépède - Les Institutions Economiques Internationales: l'OAA - Revue d'Economie Politique - p. 616-637 - Strey, Paris, 1948.
- (8) M. Cépède - L'origine et l'évolution de la pensée économique de l'OAA - Cahiers de l'I.S.E.A. - Rel. Econ. Int. No.13 - Paris, 1967.
- (9) M. Cépède et H. Gounelle - La Faim - Que sais-je? No. 719 - 128 p. - Deuxième édition - 20^e mille - Paris P.U.F., 1970.
- (10) André Mayer - 1875-1956 - 82 p. Imp. F. Paillart, Abbeville.
- (11) Paul L. Yates - So hold an aim - 174 p. Imp. Stab. Tipogr. Fausto Failli - Rome, 1955.
1 éd. franç. Unis contre le Faim.
1 éd. espagn. Un propósito ambicioso.
- (12) - Discours de remerciement - Conference, 15e Session - C.69/Lim.48, 26.XI.69.
- (13) W. Shakespeare - Julius Caesar - Act. 1, Sc.2.
- (14) Jules Guesde - dans l'"Egalité" 18.9.1877.

CENTRO INTERNACIONAL DE MEJORAMIENTO DE MAIZ Y TRIGO

Londres 40, México 6 D. F.
Apdo. Postal 6-641
Cable: CENCIMMYT

3 noviembre 1970

Dr. A. H. Boerma
Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura
y la Alimentación (FAO)
Viale delle Terme di Caracalla
Roma, Italia

Querido Dr. Boerma:

Gracias por su amable telegrama del 23 de octubre último.

Cuando el Comité Nóbel me otorgó el Premio de la Paz para 1970 lo concedió en realidad a la agricultura. La llamada revolución verde es el resultado de un trabajo de equipo en el que han cooperado muchos. Representa el esfuerzo de diversas organizaciones, de muchos funcionarios de los gobiernos, hombres de ciencia y educadores y de millones de agricultores.

Dentro de esta labor total, su organización, la FAO, ha desempeñado un importante papel. Tuve el honor de ser invitado por la FAO de marzo a mayo de 1960 para realizar un estudio sobre los problemas y potencialidades de la producción triguera desde Libia a la India. Durante la realización de este estudio, en compañía de los doctores James Harrington y José Vallega, me di cuenta de que no se podían conseguir grandes progresos en la mejora de la producción sin dar antes capacitación a un número mayor de científicos jóvenes especializados. Posteriormente se estableció en México el Programa mixto FAO/Fundación Rockefeller/CIMMYT de capacitación práctica en la esfera del trigo. Este programa ha proporcionado capacitación a muchos de los hombres de ciencia jóvenes que hoy desempeñan funciones de importancia vital para la revolución verde en muchos países.

Si bien se han realizado progresos considerables en la expansión de la producción alimentaria de diversos países hambrientos durante los tres años últimos, no es éste el momento de sentir excesiva complacencia. Tenemos que seguir fomentando enérgicamente la producción. Tenemos que seguir haciendo presión sobre los gobiernos de los países en desarrollo para que incrementen su apoyo a la agricultura. Al propio tiempo debemos estimular a los gobiernos del mundo desarrollado para que sigan prestando asistencia tanto financiera como técnica a los países en desarrollo. Tenemos que tratar de mejorar la imagen de la agricultura ante la opinión pública con objeto de que aumente el número de hombres y mujeres jóvenes y de talento que se consagren a carreras agrícolas. Debemos ayudarles a obtener becas y bolsas de estudio para que puedan obtener capacitación a nivel postuniversitario. Se trata de una responsabilidad y un compromiso enormes, pero todos tenemos obligación de aceptar colectivamente ese empeño permanente y luchar por el aumento de la producción. Si vacilamos o titubeamos, el monstruo, -es decir, el rápido incremento demográfico - destruirá al mundo.

Tengo la convicción de que los que trabajamos por resolver los problemas de la agricultura y la alimentación estamos también obligados a ejercer presión sobre los políticos, los funcionarios y la opinión pública en general para que reconozcan y combatan al monstruo del crecimiento demográfico antes de que sea demasiado tarde.

Deseo sepa usted que siempre ha sido un placer trabajar con los funcionarios y hombres de ciencia de la FAO y que esperamos prosiga nuestra colaboración efectiva.

Le saluda atentamente
Norman E. Borlaug

MENSAJE DEL SECRETARIO GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS

(transmitido por el Sr. V. Winspeare Guicciardi, Director General
de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra)

El 25^o Aniversario de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, que conmemoramos hoy en Roma, constituye un complemento de las bodas de plata de las propias Naciones Unidas. La esperanza expresada hace 25 años en la Carta de las Naciones Unidas de "preservar a las generaciones venideras del flagelo de la guerra" iba unida a la necesidad de "promover el progreso social y elevar el nivel de vida dentro de un concepto más amplio de la libertad". La libertad con respecto al miedo iba unida a la libertad con respecto a la necesidad. También se reconocía que la libertad con respecto a la mayor de todas las necesidades, es decir, la libertad con respecto al hambre, sólo podía conseguirse por medio de un esfuerzo común, tanto internacional como nacional, en una escala nunca antes soñada. En esta gran tarea de romper el ciclo secular de la pobreza, la enfermedad y la ignorancia mediante el mejoramiento de la agricultura y el aumento de los niveles de nutrición y de vida, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación había de constituir una parte integrante del nuevo sistema mundial.

El acierto de nuestros fundadores ha quedado demostrado con la experiencia de los 25 años últimos. Nunca ha resultado más evidente que ahora que la paz es esencial para el progreso en el campo económico y social y que sin ese progreso no podemos esperar una paz duradera. Esta convicción de nuestro interés común seguirá ayudándonos a afrontar juntos nuevas pruebas, y en primer término la necesidad vital de colmar la brecha que existe entre los países ricos y los pobres, que constituye tal vez la empresa más crítica de nuestro tiempo. Los notables adelantos de la ciencia y la tecnología modernas nos ayudarán a luchar contra las perspectivas aterradoras de la contaminación del ambiente en nuestro planeta superpoblado, siempre que tengamos el mismo acierto y visión y demostremos la misma decisión que nuestros fundadores.

La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación ha conseguido ya realizaciones notables. En las Naciones Unidas estamos orgullosos de nuestra estrecha asociación con vosotros y especialmente de nuestra empresa común, el Programa Mundial de Alimentos, que sólo en el año último ha comprometido más de 300 millones de dólares para la realización de proyectos en 40 países. Dentro de ese Programa Mundial de Alimentos, se ha empleado con éxito la ayuda alimentaria para el desarrollo económico y social y se ha prestado asistencia de grandes proporciones a docenas de países en ocasión de haber sufrido catástrofes naturales o de otros tipos. La FAO merece también ser felicitada por su contribución a la "revolución verde" y por su Plan Indicativo Mundial, que proporciona una base de gran valor para la política del decenio venidero y los posteriores.

Quiero poner de relieve ante todo la importancia del papel de la FAO en el Segundo Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, para el cual la Asamblea General acaba de adoptar una estrategia de alcance mundial. Aunque el éxito de esa estrategia dependerá ante todo de las actividades de los distintos gobiernos, dependerá también de todas las organizaciones de las Naciones Unidas. La FAO ha contribuido ya a los preparativos del Decenio y desempeñará un papel fundamental en su realización. Los planes del Segundo Decenio para el Desarrollo demuestran a la perfección la necesidad de llegar a una integración aún más estrecha de las actividades y de la cooperación creativa entre los miembros del sistema de las Naciones Unidas. No será difícil lograrlo así, dada la experiencia y la buena voluntad acumuladas durante 25 años y de las que constituyen un ejemplo las relaciones entre la FAO y el sistema de las Naciones Unidas.

Antes de concluir quisiera rendir homenaje a usted, Sr. Presidente, cuya visión constructiva tanto ha ayudado a las Naciones Unidas, y a mi colega el Sr. Boerma, vuestro Director General, cuyas cualidades y ayuda constante aprecio en todo lo que valen.

Espero que este aniversario constituirá una piedra miliar en el camino hacia la paz, la justicia y el progreso social y económico y que inspirará a nuestras dos organizaciones a alcanzar realizaciones aún mayores, ya que sin el éxito de nuestro esfuerzo, la humanidad puede ver cerrado el camino de su futuro.

ANNEX G
ANNEXE G
ANEXO G

MESSAGES FROM MEMBER NATIONS AND INTERNATIONAL ORGANIZATIONS
MESSAGES DES ETATS MEMBRES ET DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES
MENSAJES DE LOS ESTADOS MIEMBROS Y DE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

- I. MESSAGES FROM MEMBER NATIONS
- I. MESSAGES DES ETATS MEMBRES
- I. MENSAJES DE LOS ESTADOS MIEMBROS

ALGERIA - ALGERIE - ARGELIA

Cable - Câble - Cable

A l'occasion de la célébration du Vingt-Cinquième Anniversaire de la FAO, je vous adresse mes chaleureuses félicitations, vous assure de mon soutien dans l'accomplissement de votre haute mission et exprime l'espoir et le souhait de voir la coopération entre l'Algérie et la FAO se poursuivre et se développer.

Mohamed Belhadj Tayebi
Membre du Conseil de la Révolution et
Ministre de l'Agriculture et de la
Réforme agraire

AUSTRIA - AUTRICHE - AUSTRIA

Letter - Lettre - Carta

The foundation of the Food and Agriculture Organization of the United Nations accomplished on 16 October 1945 was an event of great historical significance. In the preamble to the FAO Constitution, the Member Nations expressed their wish to render the production and distribution of foodstuff and other agricultural products more efficient, to improve the living conditions of the rural population, hence to contribute to the expansion of world economy and to relieve humanity from hunger.

The performances achieved by FAO within the first twenty-five years may be regarded as commendable, contributing largely to the alleviation of misery in many a country.

Austria has always shown great interest in the activity of FAO, trying to support the Organization in achieving its objectives.

More concentrated efforts on behalf of the governments of all countries - developed as well as less developed countries - are absolutely necessary in order to combat the danger of hunger effectively.

Thus, Austria will in future also have an active share in the actions undertaken by FAO within the scope of its possibilities.

In this connexion, I want to refer especially to Austria's cooperation in the implementation of the World Food Programme, to the Freedom from Hunger Campaign, to the International Control of Epizootic Diseases, to the professional training of members from developing countries and to Austria's participation in many other FAO operations.

The future of mankind and the peace in the world will not be secure as long as the basic right of mankind, the right of freedom from hunger has not been realized in the world.

On the occasion of the 25th anniversary of its foundation, I transmit to the Food and Agriculture Organization my best wishes for a successful activity towards the wellbeing of all the nations and I do express the hope that the cooperation between FAO and Austria will continue to be fruitful in times to come.

The President of the Republic of Austria

BELGIUM - BELGIQUE - BELGICA

Cable - Câble - Cable

Ce 16 novembre 1970 date Vingt-Cinquième Anniversaire FAO, je vous adresse au nom du Gouvernement Belge et en mon nom les plus vives félicitations pour l'oeuvre accomplie et les progrès réalisés dans la lutte contre la faim dans le monde. Belgique confirme sa volonté de coopérer à l'oeuvre de la FAO dans toute la mesure des ses moyens. Je prie Monsieur le Directeur général et tout le personnel de l'Organisation d'agréer l'assurance de mon admiration et de ma sympathie.

Raymond Scheyven
Gouvernement du Royaume de Belgique

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERUN

Cable - Câble - Cable

Mon pays et moi-même sommes heureux de vous renouveler à l'occasion du Vingt-Cinquième Anniversaire de la FAO notre profond attachement et notre grand espoir aux nobles objectifs de votre Organisation. Dans le Tiers monde où le secteur primaire représente encore 80 pour cent de la population totale, où la population croît plus vite que la production, où la misère et la pauvreté sévissent, la promotion de la production de l'agriculture, de la pêche et de la forêt à laquelle oeuvre sans relâche et avec succès votre Organisation depuis sa création le 16 octobre 1945, constitue une contribution précieuse à l'épanouissement de l'homme. Tant il est vrai que la FAO sous votre sage direction contribue par la mise en valeur des terres à la diffusion des innovations technologiques, à la mise en place des structures d'encadrement du monde rural, à l'amélioration des rendements agricoles et partant à la lutte contre la faim. Cette faim contre laquelle votre Organisation a lancé et organisé une Campagne sans précédent à l'échelle mondiale. La FAO apporte son assistance technique appréciable dans les domaines les plus divers qu'il s'agisse de la lutte contre l'érosion des sols, de l'irrigation, du reboisement; qu'il s'agisse de la nutrition et de la politique alimentaire; qu'il s'agisse enfin de la formation des cadres. Tout en rendant un hommage solennel à l'action noble et exaltante de votre Organisation tant dans le monde que dans mon pays, je formule le voeu que les espoirs que des millions d'affamés et de mal nourris y ont placé ne soient pas déçus. En ce Vingt-Cinquième Anniversaire permettez moi de formuler les voeux de bonheur pour vous-même et de prospérité à l'endroit de la FAO.

Elhadj Ahmadou Ahidjo
Président de la République Fédérale du Cameroun

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC - REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE - REPUBLICA CENTROAFRICANA

Cable - Câble - Cable

A l'occasion de la célébration du 25ème Anniversaire de la création de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO), j'ai l'honneur de vous adresser au nom du Gouvernement et du peuple centrafricain mes vives félicitations pour la cérémonie grandiose qui s'est déroulée sous votre haute présidence. Je voudrais également féliciter l'Assemblée générale spéciale réunie à cet effet, et exprimer l'appui total de la République centrafricaine à la FAO pour les nobles causes qu'elle défend.

Général Jean Bedel Bokassa
Président de la République Centrafricaine

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

Cable - Câble - Cable

On the occasion of the 25th Anniversary of FAO, I send warmest congratulations and best wishes for the Organization's future. Denmark will continue actively to support the important activities undertaken to help in ensuring for all people of the Earth a better material basis for their lives. We look forward to an even closer cooperation in attempting to achieve this noble aim.

Henry Christensen
Minister of Agriculture

DOMINICAN REPUBLIC - REPUBLIQUE DOMINICAINE - REPUBLICA DOMINICANA

Letter - Lettre - Carta

En nombre de mi Gobierno, de las instituciones que han recibido la valiosa ayuda técnica de su Organización y en el mío propio, ruégole recibir los mejores deseos y auspicios en el 25º Aniversario de la FAO.

Cuando el paso del tiempo desdibuje muchos rasgos de nuestra civilización que hoy nos parecen importantes y perentorios, la cooperación internacional, representada por organizaciones como la FAO, se destacará en el fondo apagado de la Historia, marcando una era en que el hombre comenzó a comprender que el bienestar, el traspaso de conocimientos y la paz son patrimonio de todos.

Eudoro Sánchez y Sánchez
Secretario Técnico de la Presidencia de la República

ECUADOR - EQUATEUR - ECUADOR

Acuerdo

El Ministerio de Agricultura y Ganadería,

Considerando:

QUE el 16 de octubre de 1945 fue creada la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), Organismo Internacional que viene cumpliendo una preponderante labor de beneficio para la supervivencia de la humanidad; y

QUE el Ecuador, en su calidad de país miembro de la FAO, viene recibiendo su ayuda técnica y económica para el mejoramiento de su campo agropecuario;

Acuerda:

FELICITAR a la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), por cumplir el día de hoy el vigésimo quinto aniversario de su fundación, dejando expresa constancia para dicho Organismo Internacional así como para la Misión de FAO en el Ecuador, de la imperecedera gratitud del Gobierno y pueblo ecuatorianos, por la invalorable ayuda y colaboración que viene prestando al país, consignando a la vez sus mejores votos por su perdurable existencia que redundará en positivo beneficio de todas las Naciones del mundo.

DADO en Quito, a dieciseis de Octubre de mil novecientos setenta.

Vicente Burneo Burneo
Ministro de Agricultura y Ganadería

GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF
ALLEMAGNE, REPUBLIQUE FEDERAL D'
ALEMANIA, REPUBLICA FEDERAL DE

Letter - Lettre - Carta

The 25th anniversary of the Food and Agriculture Organization of the United Nations gives me a welcome opportunity to express to this specialized agency the appreciation of the Federal Government of its excellent work in the past twenty-five years for the benefit of mankind.

The Federal Republic of Germany remembers with gratitude that FAO was the first specialized agency of the United Nations to which it was admitted in 1950.

It gives me much pleasure on this occasion to assure all fellow members that with special regard to the second development decade of the United Nations we shall continue our efforts for a fruitful cooperation within the framework of FAO.

I am convinced that FAO will continue to contribute to solving the world food and agricultural problems that will be a challenge for us in the crucial years ahead.

I express my best wishes for the continued success of FAO's endeavours in the future.

Willy Brandt
Chancellor of the Federal Republic of Germany

GHANA

Cable - Câble - Cable

Please convey to the Director-General the appreciation of Government and people of Ghana for FAO activities over a quarter of a century of sustained effort. Government and people of Ghana would like to take this opportunity to wish the Director-General and entire staff every success in the relentless effort against hunger and waste. All look forward to intensification of effort and significant achievements in five areas of concentration. As Acting President am pleased to associate myself fully with the sentiments.

Amaah Ollenu
Acting President of Ghana

ISRAEL

Cable - Câble - Cable

On the occasion of the Twenty-Fifth Anniversary of the Food and Agriculture Organization, of all United Nations Specialized Agencies none has a more important role in the welfare and well being of the peoples of the world than the Food and Agriculture Organization. The FAO may rightly claim the privilege of achieving a new form of revolution, a "green revolution", teaching those who toil in the field to grow two blades of grass where only one grew before, two ears of corn where one grew before. This year's award of the Nobel Peace Prize, while highlighting the contribution of an individual, gives expression to the appreciation of all peoples to the collective effort to grow more food and improve agriculture represented by your Organization. We in Israel have been privileged to make a modest contribution towards the cooperative effort made through the FAO for the benefit of mankind as we in our turn have benefited from the experience of others. On this Twenty-Fifth Anniversary we should dedicate ourselves anew to ensure that hunger, starvation and poverty shall be wiped out from the face of the world. As our prophet Isaiah said: "Is it not this that I require of thee ... to share the bread with the hungry".

Golda Meir
Prime Minister

MAURITIUS - ILE MAURICE - ISLA MAURICIO

Cable - Câble - Cable

Wish to congratulate Organization on Twenty-Fifth Anniversary and express appreciation of achievements.

Prime Minister

NORWAY - NORVEGE - NORUEGA

Letter - Lettre - Carta

On the occasion of the General Commemorative Session of the FAO Conference, I would like as Minister of Agriculture of Norway to express my satisfaction that so many nations have found it useful to join the forty-two nations who founded FAO twenty-five years ago, I am proud of the great work done by the Organization both in the regular and the field programmes.

Today conservation of natural resources - an important field of work for FAO for many years - is given high priority by the world community. I feel that the FAO has no little part in the change of attitude to natural resources and the growing understanding of the basic importance of food and agriculture.

During the United Nations' Conference in Hot Springs in 1943, the Norwegian delegation was one of the initiators to have forestry included in the work of FAO, and I am happy to see how well forestry has been integrated into the Organization.

At this Anniversary, I hope that the Organization and its member nations will dedicate themselves to the principle and idea which inspired the pioneers and founders of FAO - both individuals and governments - that of creating freedom from want and hunger for all humanity.

Hallvard Eika
Minister of Agriculture

PARAGUAY

Cable - Câble - Cable

Con motivo del vigésimo quinto aniversario de la fundación de las Naciones Unidas hago llegar al Congreso Conmemorativo de tan importante acontecimiento mi mensaje de salutación y mis sinceros votos de éxito en sus altas y delicadas gestiones.

Ing. Agr. Hernando Bertoní
Ministro de Agricultura y Ganadería

PORTUGAL

Cable - Câble - Cable

Com amizade envio S. Exa. saudações pessoais dia festivo 25 Aniversario FAO e formulo votos pelas maiores prosperidades.

Pereira Reis
Portuguese FAO Committee

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Letter - Lettre - Carta

Le 25ème Anniversaire de la création de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture - la première institution spécialisée créée par l'O.N.U. - est pour moi une agréable occasion de vous transmettre à vous personnellement, aux représentants des Etats Membres et à la Direction de l'Organisation, un cordial salut de la part du Conseil d'Etat de la République Socialiste de Roumanie et de ma propre part.

La lutte des peuples pour une vie libre et indépendante, le développement de plus en plus intense des liens sur des plans divers entre les Etats du monde, les conquêtes de la science et de la technique modernes - source inépuisable du progrès accéléré des nations - créent des grandes prémisses et ressources pour l'accroissement du bien-être des peuples pour l'épanouissement de la civilisation humaine.

L'un des plus ardents problèmes qui attend la solution dans le monde d'aujourd'hui, est le sous-développement. Dans le siècle du progrès matériel, scientifique et culturel le plus intensif, des zones entières de notre planète se trouvent en retard en ce qui concerne les forces de production, le niveau de la civilisation, la consommation, la protection de la santé et l'instruction publique: des centaines de millions d'êtres humains souffrent à cause de la sous-nutrition, manquent des moyens nécessaires pour leur développement culturel et scientifique. Il est nécessaire, à notre avis, qu'on agisse énergiquement pour en finir avec cette situation, liquider le sous-développement, appuyer les efforts dirigés vers le développement et le progrès des Etats en retard - action à laquelle les pays développés sont appelés à apporter leur contribution substantielle.

Le 25ème Anniversaire de l'existence et de l'activité de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture doit constituer non seulement une occasion de rétrospective et de bilan, mais aussi une vigoureuse impulsion donnée aux actions concertées des Etats Membres, destinées à appuyer les efforts des pays en voie de développement dans le domaine de l'agriculture et de la production agricole, de la coopération entre les nations libres et indépendantes, basée sur l'égalité en droits, dans le domaine des préoccupations de l'Organisation.

La Roumanie participe avec un vif intérêt à l'activité de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture, à l'élargissement de la coopération internationale et à

l'intensification de l'échange d'expérience, entre Etats, destinés à l'élévation du niveau de vie des peuples. Elle réaffirme à cette occasion son désir de contribuer, à l'avenir aussi, à la réalisation des importants objectifs inscrits dans l'Acte constitutif de l'Organisation.

Je souhaite plein succès aux travaux de la Session commémorative de la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture, à l'activité de cette organisation dans l'intérêt de la coopération internationale, de la cause de la paix et de la sécurité dans le monde entier.

Nicolae Ceausescu
Président du Conseil d'Etat de la
République Socialiste de Roumanie

SYRIAN ARAB REPUBLIC - REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE - REPUBLICA ARABE SIRIA

Cable - Câble - Cable

May I present to you my sincere congratulations on the occasion of the Twenty-Fifth Anniversary of FAO. Hoping continuous efforts for increasing agricultural productions through all means to provide the necessary food to the increasing world population and to achieve its human mission. Best wishes and great success.

Minister of Agriculture and Agrarian Reform

THAILAND - THAILANDE - TAILANDIA

Cable - Câble - Cable

On the auspicious occasion of FAO's Twenty-Fifth Anniversary I wish to express on behalf of the Thai Government our nation's sincerest congratulations and best wishes for FAO's achievement and for its continued efforts to make a prosperous and peaceful world.

Field Marshal Thanom Kittikachorn

II. MESSAGES FROM INTERNATIONAL ORGANIZATIONS
II. MESSAGES DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES
II. MENSAJES DE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES

INTERNATIONAL LABOUR ORGANIZATION

Cable - Câble - Cable

Will you please convey to the Food and Agriculture Organization on the occasion of this Twenty-Fifth Anniversary the warm admiration of the International Labour Organisation for its impressive achievements. None of us who took part in the creation of FAO a quarter of a century ago, of whom I remain proud to have been one, could then have foreseen that its contribution to the promotion of the common welfare in an expanding world economy could have become within a generation of such crucial importance for the whole future of mankind. Unable to participate personally as I would have wished in your commemoration owing to the current session of the Governing Body of the International Labour Office, I would like to confirm our resolve to build together with you on the solid foundations already laid, and develop an ever more intimate partnership in the pursuit of our common objectives within the broad framework of a universal and comprehensive United Nations system dedicated to the freedom and welfare of the common man throughout the world.

Wilfred Jenks
Director-General

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA
UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION

Cable - Câble - Cable

En este XXV Aniversario de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura expreso a V. E. nuestras más efusivas felicitaciones y ruégole transmitir a la Conferencia de la FAO los más sinceros votos de la Conferencia General de la Unesco para la realización de las fructuosas labores de su Organización.

Atilio Dell'Oro Maini
Presidente de la Conferencia General

On behalf of the Secretariat of Unesco as well as in my own name, I extend warmest congratulations on the Twenty-Fifth Anniversary of the Food and Agriculture Organization of the United Nations and our best wishes for ever growing success in the vitally important work which FAO is doing. I look forward to further fruitful cooperation between our two organizations in the future.

René Maheu
Director General

WORLD HEALTH ORGANIZATION

Cable - Câble - Cable

Would like take this opportunity reaffirm our long-standing cooperation and to wish your Organization every success in future.

Candau
Director General

INTERNATIONAL TELECOMMUNICATIONS UNION

Cable - Câble - Cable

I send you my warmest felicitations on the occasion of the Twenty-Fifth Anniversary of FAO. Your Organization is playing a vital role for the benefit of mankind and I wish it continued success in achieving its noble aims.

Mohamed Mili
Director General

COMMISSION DES COMMUNAUTES ECONOMIQUES EUROPEENNES

Cable - Câble - Cable

La Commission des Communautés européennes s'associe aux vœux formulés par tous ceux qui reconnaissent les immenses services rendus à l'humanité et en particulier au Tiers monde par votre institution en 25 années de labeur. Je joins mes félicitations personnelles au Directeur général et ami qui a l'honneur de diriger cette institution dont les irremplaçables fonctions sont assumées avec tant d'autorité et de sens de l'humanité.

S. L. Mansholt

AFRICAN DEVELOPMENT BANK

Letter - Lettre - Carta

I would like to seize this opportunity to express my congratulations to you for the achievements and contributions the Food and Agriculture Organization has made during the past 25 years to problems related to agriculture in the world. The African Development Bank is in a position to appreciate your great efforts to assist our common African member states in their agricultural development. The task of our two organizations in this field requires full coordination and I note with satisfaction that our joint cooperative programme is now beginning to yield results. I am looking forward to a challenging future in this joint endeavour. Due to previous arrangements, I deeply regret not to be able to attend this historical event. May I ask you, however, to accept my warm greetings.

A. Labidi
President

COUNCIL FOR MUTUAL ECONOMIC ASSISTANCE

Cable - Câble - Cable

CMEA Secretariat has the honour congratulate FAO on its Twenty-Fifth Anniversary, wish further success in its lofty work facilitating satisfaction food requirements of the world, strengthening international cooperation.

Emmerich
Deputy Secretary

COUNCIL OF EUROPE

Cable - Câble - Cable

On occasion Twenty-Fifth Anniversary of FAO, have pleasure in conveying warmest congratulations on work accomplished and sincerest wishes for future initiatives of your Organization. Personal wishes for yourself and your collaborators.

L. Toncic-Sorinj
Secretary General

ISTITUTO ITALO-LATINO AMERICANO

Letter - Lettre - Carta

Con motivo del XXV aniversario de la constitución de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, me es honroso hacerle llegar, a nombre del Instituto Italo-Latino Americano, en el mío propio y en el de mis colaboradores, los mejores sentimientos de solidaridad, así como los más fervidos votos de éxito en la importante labor que la FAO desempeña en el mundo.

En 25 años, la Organización de su muy digna dirección ha cumplido, a nivel mundial, una acción de singular importancia en el desarrollo agrícola de los pueblos y en la lucha contra el hambre y la desnutrición.

No puede el IILA, en estos momentos de balance y meditación, dejar de manifestar su admiración por la labor cumplida.

En homenaje a la FAO, en la fecha, he dispuesto que las banderas de los países miembros del IILA, que lo son también de esa Organización, sean izadas al frente de nuestra sede.

Embajador Enrico Aillaud

ORGANIZATION FOR ECONOMIC COOPERATION AND DEVELOPMENT

Cable - Câble - Cable

On the Twenty-Fifth Anniversary of the FAO, I should like to offer on behalf of OECD our congratulations on the important achievements of your Organization. I wish to pledge the sustained interest and cooperation of the OECD in your tasks and reaffirm our warm appreciation of your outstanding leadership of the FAO.

Emile van Lennep
Secretary General

SOUTH PACIFIC COMMISSION

Letter - Lettre - Carta

May I wish this Conference and Session every success, and express the sincere hope that the good work of your organization may be continued in the future with increasing benefits for all mankind.

M. Afoafouvale
Secretary General

CARITAS INTERNATIONALIS

Letter - Lettre - Carta

Au cours de sa toute récente session d'automne, le Comité Exécutif de Caritas Internationalis m'a chargé de vous adresser de sa part, à l'occasion du 25ème Anniversaire de votre éminente Organisation, un message de félicitations, de souhaits et d'appui.

Veillez donc trouver ici d'abord nos félicitations pour l'oeuvre immense et persévérante accomplie par la FAO depuis 25 ans grâce au dévouement et à la compétence de tous ses collaborateurs.

En second lieu, veuillez recevoir nos souhaits pour que l'avenir de la FAO corresponde, sous votre haute direction, aux espoirs légitime qu'elle conçoit elle-même et que tant de pays en voie de développement partagent.

Enfin soyez assuré que l'appui total et désintéressé de Caritas Internationalis vous est pleinement acquis pour cette seconde décennie toute proche - appui toujours désireux de se manifester au service des plus pauvres par un travail réaliste au raz du sol, en vue de l'amélioration de leurs conditions de vie, avec leur participation active.

Mgr. Jean Rodhain
Président de Caritas Internationalis

CONGRES DE L'INSTITUT INTERNATIONAL DE DROIT D'EXPRESSION FRANÇAISE

Letter - Lettre - Carta

A la demande du Président René Cassin, j'ai le plaisir de vous retransmettre le message suivant adopté le 19 octobre 1970 par le Congrès de l'Institut International de Droit d'expression française:

" Au seuil de ses travaux consacrés à l'étude du "régime du sol" si important, en particulier, pour la production des aliments indispensables à l'homme, le Vème Congrès de l'Institut International de Droit d'expression française réunissant à Libreville les juristes de trente et un pays, adresse ses félicitations à l'Organisation Internationale de l'Alimentation et de l'Agriculture (FAO) qui commémore sa fondation remontant à vingt-cinq ans.

Il affirme la détermination, chez les juristes, de participer, en ce qui les concerne, au vaste combat contre la faim."

Etienne Burin des Roziars
Ambassadeur de France en Italie

FEDERATION SYNDICALE MONDIALE

Cable - Câble - Cable

A l'occasion du 25ème Anniversaire de fondation de FAO, la FSM vous exprime ses vives félicitations. Elle souhaite succès à votre Organisation pour faire disparaître faim, malnutrition, sous-développement. Dans esprit des résolutions des conférences de la Haye et Copenhague elle espère une nouvelle et plus étroite coopération entre FAO et Organisation Syndicale dans intérêt concret des travailleurs agricoles et des masses paysannes.

Secrétaire général FSM

INDUSTRY COOPERATIVE PROGRAMME

Cable - Cable - Cable

On behalf of Industry Cooperative Programme accept our congratulations on Twenty-Fifth FAO Anniversary and be assured of our dedicated support as FAO launches results oriented programmes for DD2 under your excellent leadership.

Paul Cornelsen
Chairman

INTERNATIONAL COOPERATION FOR SOCIO-ECONOMIC DEVELOPMENT

Cable - Cable - Cable

Impossible to accept kind invitation to participate in Commemorative Conference FAO Twenty-Fifth Anniversary. Extend CIDSE's felicitations on momentous occasion and wishes for continued success and closer collaboration.

A. Vanistendael
Secretary General

INTERNATIONAL GROUP OF NATIONAL PESTICIDE MANUFACTURERS ASSOCIATIONS

Cable - Cable - Cable

The American, Austrian, Belgian, British, Canadian, Dutch, French, German, Italian, Japanese and Swiss National Associations of Pesticide Manufacturers, members of GIFAP, have the honour of congratulating you and all your collaborators on this occasion of FAO's Twenty-Fifth Anniversary. The remarkable achievements of FAO since its founding give the best promise of its success in the years to come, our members strongly wish to go on participating in FAO's action as confidently as in the past, and with an evergrowing efficiency in the future.

J. Borduge
President of GIFAP

Y. Demaret
Secretary General

INTERNATIONAL SECRETARIAT FOR VOLUNTEER SERVICE

Letter - Lettre - Carta

ISVS would have earnestly wished to be among those honoring FAO on its noteworthy milestone - its Twenty-Fifth Anniversary. Our good wishes go to FAO for continued success in its great humanitarian work throughout the world.

The substantial use of volunteers in FAO's programmes has been very gratifying and we look forward to ever closer collaboration in the future between ISVS and your organization.

Dante E. Candelore
Assistant Secretary General

INTERNATIONAL SOCIETY OF SOIL SCIENCE

Cable - Câble - Cable

Please accept congratulations Twenty-Fifth Anniversary of your Organization with best wishes for further successful execution of most important worldwide task for benefit of mankind.

F. A. van Baren
Secretary General ISSS

LIGUE DES SOCIETES DE LA CROIX ROUGE

Cable - Câble - Cable

Au nom du Président de notre Conseil des Gouverneurs et en mon nom personnel j'ai l'honneur de vous apporter les vives félicitations et les vœux très sincères de la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge à l'occasion du XXVème Anniversaire de l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture. Nous nous réjouissons des excellentes relations qui unissent nos deux organisations et nous vous félicitons de cette fructueuse collaboration qui s'est manifestée à maintes occasions et récemment lors du 2ème Congrès mondial de l'alimentation qui s'est tenu à la Haye. Puissent ces liens se renforcer encore au cours des prochaines années afin de mieux atteindre nos objectifs communs.

Henrik Beer
Secrétaire général

MOUVEMENT INTERNATIONAL DE LA JEUNESSE AGRICOLE ET RURALE CATHOLIQUE

Letter - Lettre - Carta

Nous nous joignons à tous ceux qui à l'occasion de cet anniversaire de la FAO témoignent et adhèrent à l'oeuvre immense réalisée par la FAO depuis 25 ans et qui sont disposés à s'engager davantage pour un développement total des hommes et de la société.

Josep Ginesti

STICHTING VORMINGSCENTRUM VOOR WERKENDE JEUGD

Letter - Lettre - Carta

Onze 'goede betrekkingen' met de FAO, die met name zijn ontstaan door de in ons Vormingscentrum voor Werkende Jeugd gehouden manifestatie "De VN heeft UNOdig" in oktober 1969, zijn voor ons onder meer een aanleiding om in U, de "Food and Agriculture Organization of the United Nations" van harte geluk te wensen met haar 25 jarig jubileum.

Wij wensen Uw organisatie voor de komende jaren veel en effectieve strijdbaarheid toe, opdat structuren in de wereld en mede hierdoor onderlinge verhoudingen tussen mensen, die deze wereld bevolken, van betere gehalte mogen worden.

Vormingscentrum voor Werkende Jeugd
R. Nobbe, directeur

WORLD CONFEDERATION OF ORGANIZATIONS OF THE TEACHING PROFESSION

Letter - Lettre - Carta

Please accept our very hearty greetings on the occasion of the Twenty-Fifth Anniversary of the FAO. We regret that it will not be possible to be present at the General Commemorative Conference on Monday, November 16. Please accept our very best wishes for the success of the Organization in the years ahead and our continuing support in your endeavours to promote the welfare of manind.

John M. Thompson
Secretary General

DISCURSO DE CLAUSURA DEL DIRECTOR GENERAL DE LA FAO,
SEÑOR A. H. BOERMA

Sr. Presidente, Excelentísimos señores, distinguidos delegados, señoras y señores:

No hace falta que os diga que el día de hoy es un día memorable para la FAO. La presencia en esta reunión conmemorativa de Su Santidad el Papa, el Presidente del Gobierno de Italia y otras muchas personalidades distinguidas, ha dado un brillo especial a nuestro 25^o aniversario. Además, la asistencia de todos y cada uno de los que habéis venido aquí hoy constituye un testimonio sumamente alentador del valor que otorgáis a la Organización. Nos sentimos profundamente agradecidos.

El año 1970 es importante para toda la comunidad internacional. Señala el 25^o aniversario no sólo de la FAO sino de las propias Naciones Unidas. Para los pertenecientes a mi generación, que hemos vivido la frágil tregua de 20 años entre las dos guerras mundiales y presenciado el lento asesinato de la Sociedad de las Naciones, constituye ya en cierto modo un éxito la mera consecución de esos 25 años de existencia. Bien es cierto que esos años no han llevado la paz a todas las partes del globo, pero creo que no es menos cierto que, en casi todos los aspectos, el mundo de hoy es un sitio mejor para vivir de lo que era en 1945, y, en la medida en que en este cuarto de siglo se ha registrado un mejoramiento de la condición humana, las organizaciones internacionales como la FAO han prestado una contribución única y de importancia vital.

En este 25^o aniversario, creo que debo recordar brevemente las principales realizaciones de la Organización en el transcurso de los años. Puedo aseguraros que lo hago sin ningún sentimiento de fácil complacencia. Hemos tenido varios éxitos, pero también hemos conocido diversos fracasos: algunos de ellos se debieron a nuestros propios errores; otros, al hecho mismo de que no teníamos facultades para actuar como hubiéramos deseado. Es más, me atrevería a decir que la principal crítica que puede formularse contra la FAO no es tanto la de que haya hecho las cosas mal - aunque a veces ha sido así - sino, más bien, la de que no ha hecho bastante.

Sea como fuere, estamos ante una conmemoración y no un tribunal de investigación. De aquí que, por el momento, quisiera concentrarme en las cosas positivas que hemos podido realizar hasta ahora en el curso de la vida de la Organización.

En primer término, nuestra misión en virtud de la Constitución es reunir, analizar, interpretar y divulgar informaciones, actividad ésta que se ha venido realizando desde un principio y se ha ampliado hasta un punto en que presta un servicio de valor único a la gran mayoría de nuestros Estados Miembros. Debe aclararse que no se trata meramente de un proceso de recopilación de hechos: los hechos revelan tendencias, y las tendencias nos han obligado cada vez más a tratar de evaluar la evolución futura y, como resultado de ello, sugerir políticas y programas que se adapten a ella. Esta intervención progresiva en la formulación de políticas puede comprobarse, por ejemplo, en las ediciones anuales de "El Estado Mundial de la Agricultura y la Alimentación", y ha culminado en el Plan Indicativo Mundial - o Estudio Prospectivo del Desarrollo Agrícola Mundial, como actualmente se denomina. Nuestra preocupación por las repercusiones políticas de los conocimientos que hemos recopilado en los años últimos fue también el motivo principal que condujo a mis propuestas para nuestra nueva estrategia: las Cinco Esferas de Concentración.

La segunda forma en que la FAO ha prestado valiosos servicios a los Estados Miembros ha sido la de servirles de plataforma para la discusión, y a veces la solución, de los problemas agrícolas mundiales. Aparte los órganos generales, como la Conferencia y el Consejo, existe toda una serie de Comités y de grupos más pequeños que permite a los gobiernos de todas las partes del mundo reunirse en un ámbito realmente internacional para elaborar acuerdos sobre materias de

interés común. Así, el Comité de Problemas de Productos Básicos, con sus principios de general aceptación sobre la colocación de excedentes y su cadena de grupos de estudio intergubernamentales sobre distintos productos, está ayudando a introducir cierto orden en la política internacional sobre productos básicos; el Comité de Pesca, dedica sus energías a elaborar medidas para una coordinación más racional de los recursos mundiales de la pesca, y en breve habrá también un Comité de Montes con análogas funciones. También disponemos de la Comisión del Codex Alimentarius, que la FAO dirige conjuntamente con la OMS y cuya labor en pro de la armonización internacional de las leyes y reglamentos nacionales sobre alimentación tiene por fin facilitar la corriente de los intercambios y proteger la salud de los ciudadanos de muchos países. Por conducto de esos grupos - y de otros muchos - los gobiernos pueden hacer uso de la FAO como terreno común de reunión, y cada vez lo hacen en mayor proporción. Creo que esta función de nuestra Organización podrá cobrar aún mayor importancia en el futuro, cuando, por ejemplo, se comprenda que hace falta un planteamiento más sistemático del problema de los reajustes internacionales en la esfera de la agricultura.

Las actividades que acabo de describir son, como sabéis todos, una parte tan sólo de la labor de la FAO. Partiendo de un principio modesto, nos hemos ido convirtiendo a lo largo de los años en un organismo operacional. Naturalmente, me refiero con esto, sobre todo, a nuestra labor en los países en desarrollo. No quiero entrar en detalles en una ocasión como la actual. Sólo quisiera recordar las formas principales que ha adoptado esta labor: todos los expertos de asistencia técnica que hemos proporcionado y todos los estudios de preinversión llevados a cabo, principalmente por medio de fondos de lo que hoy es el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo; los numerosos proyectos realizados con fondos fiduciarios, algunos de los cuales son aportados bilateralmente por los gobiernos; los cursos en centros de capacitación que hemos dirigido y las becas que hemos otorgado y supervisado. Además, como complemento de nuestra labor de preinversión, hemos tratado de lograr en proporción cada vez mayor medios de financiación exterior de las inversiones, tanto por parte del Banco Mundial y de varios bancos regionales y algunos privados como, asimismo en los últimos años, de grandes empresas industriales. Es difícil citar ninguna cifra precisa sobre el total de fondos empleados en nuestro trabajo de campo a través de los años, pero, en números redondos, calculamos que los recursos asignados a la asistencia técnica y a la labor de preinversión - incluyendo los facilitados por los gobiernos de los países - se han elevado a un total del orden de 1 000 millones de dólares, mientras que las inversiones efectivas han sido en total de alrededor de 2 000 millones de dólares.

Para cerrar esta imagen muy general de la actuación de la FAO, creo que debo referirme a dos iniciativas bastante especiales: en primer lugar, la Campaña Mundial contra el Hambre, que sirve de cauce para nuestras relaciones con el público en general y que - por conducto de sus Comités nacionales y de otras diversas formas - ha realizado una gran labor para lograr la participación de las poblaciones de muchas partes del mundo, no sólo en la lucha contra el hambre y la malnutrición sino también en ayuda de todo el proceso de desarrollo, y en segundo lugar, hay que citar el papel fundamental desempeñado por nuestra Organización en la creación del Programa Mundial de Alimentos, que, como sabéis, patrocinan conjuntamente la FAO y las Naciones Unidas y que, en el curso de ocho años, se ha convertido en uno de los organismos más efectivos para la provisión de ayuda multilateral a los países en desarrollo.

Este breve esquema de lo que la FAO ha conseguido realizar en sus primeros 25 años, pese a diversos retrocesos es, a mi entender, muy alentador. La cuestión que ahora se plantea es la siguiente: ¿Qué nos aguarda en el porvenir?

En líneas generales, la respuesta pudiera comenzar con los famosos versos de T.S. Elliot: "El presente y el pasado - acaso estén presentes los dos en el futuro".

Salgamos del pasado. Nos ha enseñado muchas lecciones que podemos aprovechar, pero no debemos demorarnos en él. Lo que me preocupa mucho más, en este momento, es la influencia del presente en nuestro futuro cuadro de actividades.

Creo debe admitirse que, en este año de 1970 en que las Naciones Unidas y la FAO han alcanzado su 25^o aniversario, reina un cierto malestar en torno a las organizaciones internacionales.

Este malestar es, en parte, reflejo de los tiempos en que vivimos, y de algunas de las características más inquietantes del escenario mundial: incertidumbre y conflictos de intención, confusión creciente y una sensación de que las cosas se están saliendo de cauce, como lo demuestra la contaminación del ambiente y el aumento de la inflación monetaria. Pero también está directamente vinculado con las propias organizaciones internacionales - tal vez deba decir aquí que aunque he citado a las organizaciones internacionales, mi inquietud principal se refiere naturalmente al efecto de ese malestar en la FAO.

En términos generales, ese malestar, en la medida en que afecta directamente a las organizaciones internacionales procede de un sentimiento de indiferencia y, a veces, de cinismo, en lo que a ellas afecta. Este sentimiento puede encontrarse tanto en las autoridades estatales como en sectores de la opinión pública, y procede a la vez de elementos fuertemente conservadores, que desconfían de nuestros objetivos y creen que costamos más de lo que valemos, y de la juventud radical, que cree que no hacemos lo bastante y que hemos perdido contacto con las necesidades reales del mundo. Más concretamente, se concentra tanto en los objetivos de las organizaciones internacionales como en su actuación.

Hablaré primero de la actuación. Soy el primero en convenir que la FAO no ha sido siempre todo lo eficaz que hubiera podido ser, y que tenemos el deber moral de conseguir que nuestra labor sea lo más completa y efectiva posible; éste fue, precisamente, el motivo de que realizáramos una reorganización de gran escala y de que estemos introduciendo sistemas modernos de gestión. Considero que se han corregido muchos de los errores de los años anteriores. Casi seguramente podemos hacer aún más para mejorar nuestro trabajo, y aún en tal caso no habríamos alcanzado - como no lo puede alcanzar nadie en este mundo - el estado de perfección. Pero al menos, lo estamos tratando de hacer.

Sobre este tema de la actuación, creo que debo referirme también una vez más al historial pasado de la FAO, tal como lo esbocé hace unos minutos. Cualesquiera que sean sus deficiencias, si se comparan con el ideal, me atrevo a decir que no deja de ser impresionante. Además, el valor de nuestra actuación debe, como ya he indicado antes, considerarse a la vista de lo que nuestros Estados Miembros hayan decidido que debemos hacer. Una organización como la FAO es una asociación de Estados soberanos. Podemos proponer, pero son ellos los que disponen.

Quiero decir ahora, Señor Presidente, que la indiferencia o el cinismo me preocupan menos cuando se refieren a nuestra actuación que cuando se remontan a nuestros objetivos. Los defectos de ejecución pueden corregirse, y ampliarse su ámbito, pero, si lo que se pone en tela de juicio son nuestros objetivos, existe entonces un motivo profundo de inquietud. A este motivo se debe el que quiera ahora decir algo sobre nuestros objetivos básicos, tales como yo los considero. Se ha señalado a menudo que la FAO es, ante todo, una organización técnica, lo cual, naturalmente, es cierto. Pero tengo también la convicción de que es mucho más, y que desde el principio se tuvo la intención de que lo fuera. La idea que presidió la creación de la FAO implica una motivación básica que supera con mucho el ámbito de la tecnología.

Para daros una idea de lo que quiero decir, permitid que os cite una o dos frases que se expresaron en la reunión fundacional de la Conferencia celebrada hace 25 años en Quebec. El entonces Secretario de Agricultura de los Estados Unidos, Sr. Clinton P. Anderson, declaró lo siguiente: "En esta Conferencia estamos sentando una de las bases fundamentales de una paz duradera". El Sr. David Wilson, de Nueva Zelandia, dijo: "Debemos tener la firme resolución al crear la FAO, de que ningún gobierno y ningún país, ni ningún grupo egoísta, deberá inmiscuirse en el camino del aprovechamiento óptimo de los recursos mundiales en beneficio mutuo de todos".

El jefe de la delegación del Reino Unido, Sr. Philip Noel Baker, manifestó: "Creemos en la FAO. Estamos decididos a que triunfe ahora y después. Confiamos en que su éxito tenga un gran significado para nuestra generación y para todas las generaciones sucesivas". Por último, en su declaración final, el Presidente, Sr. Lester Pearson, recordó a la Conferencia que "la FAO es, en último término, los pueblos y los gobiernos".

No hay duda de que estos hombres, y los otros muchos que tomaron la palabra, no pensaban únicamente en términos de tecnología. Estaban pensando en los pueblos, en la forma en que la FAO podría servir para atender a las necesidades de los pueblos y ayudar así a mantener la paz entre ellos en todo el mundo. Esta, Señor Presidente, es nuestra motivación básica, el objetivo fundamental de la FAO. Nada menos.

Lo que ha ocurrido es que, por diversas razones, esta motivación básica - que creo es compartida en general por todas las organizaciones internacionales del sistema de las Naciones Unidas - se ha dejado languidecer en el curso de los años. Y, en la medida en que ha languidecido, ha perdido una parte de su credibilidad y de su capacidad para inspirar la acción. Este empequeñecimiento de la visión que condujo a la creación de las organizaciones internacionales es, en realidad, el motivo fundamental del malestar que las rodea hoy en día, y a él se debe principalmente el aumento de la indiferencia, o del cinismo, en cuanto a su objetivo y, como consecuencia, en cuanto a su actuación.

Es esencial que hagamos todo lo posible por recobrar aquella visión primera. Porque el mundo de hoy, bajo la amenaza de verse aplastado por el peso bruto del número de sus habitantes, tiene que hacer frente a problemas y pruebas mucho mayores que en 1945 - mucho mayores que en ninguna época anterior. Sería éste el peor momento para permitir que se fueran extinguiendo las organizaciones internacionales como la FAO, que están, en muchos respectos, colocadas en una posición única para resolver esos problemas. Por el contrario, es más que evidente la necesidad de fortalecerlas.

No nos llamemos a engaño. La alternativa que se ofrece a las organizaciones internacionales es la de su crecimiento o su declive. No pueden permanecer estáticas, ya que, frente a la multiplicación de los problemas mundiales, inmovilidad equivaldría a decadencia. Ahora bien, sólo pueden crecer al ritmo que la situación mundial exige si se encuentran sostenidas por el género de visión que les dio el ser.

A su vez ellas mismas pueden hacer algo para ayudar a su propio desarrollo mediante un examen renovado y constante de su actuación a la vista de los nuevos acontecimientos, del mismo modo que lo hemos hecho nosotros, en la FAO, en respuesta, por ejemplo, al Informe Jackson. Pero naturalmente sigue siendo cierto que su futuro se encuentra casi totalmente en manos de aquellos a quienes sirven: los pueblos y gobiernos de que hablaba el Sr. Pearson.

He dicho algo sobre la existencia de un malestar. Pero no quisiera dejaros con una impresión demasiado sombría sobre mi punto de vista, ya que, pese a todas las dificultades con que tropezamos, nos ofrece algunos síntomas indudablemente alentadores el horizonte internacional: tenemos, por ejemplo, el Informe de la Comisión Pearson y el hecho mismo de que haya empezado ya a dejar sentir su influencia en las políticas estatales relativas al desarrollo de diversos países; tenemos también el hecho de que las Naciones Unidas hayan podido llegar a un acuerdo sobre una declaración de política para el Segundo Decenio del Desarrollo que, si se aplica con sinceridad, prestará una gran contribución al progreso económico y social en todo el mundo en desarrollo. Por lo que respecta a la FAO, me siento muy alentado por la declaración, inspirada y presciente, que acabáis de adoptar. Huelga añadir que sentimos también un reflejo de satisfacción porque el Premio Nóbel de la Paz del presente año haya sido otorgado al Dr. Norman Borlaug, profeta y principal creador de las variedades de alto rendimiento, con quien hemos tenido el honor de estar asociados durante varios años en diversas iniciativas importantes.

Esperemos, por tanto, que nos resultará posible alcanzar los objetivos expresados en vuestra Declaración y que ayudaremos así a la creación de un mundo mejor. Esperemos también que se conceda a las organizaciones internacionales la fuerza necesaria para llevar a término su misión esencial, y esperemos también que los historiadores futuros no tengan que meditar acerca de la paradoja que supondría un caos internacional cada vez mayor a fines del siglo XX al mismo tiempo que los instrumentos internacionales disponibles para enfrentarse con él carecían de las facultades necesarias para actuar. Los peligros de una situación semejante son demasiado evidentes. No hay duda de que existen motivos para temer que si la causa de las organizaciones internacionales se perdiera, pudiera muy bien ser ella la última de las causas perdidas de la historia.

No puede permitirse que ocurra así. Y confío en que, cuando se hayan ponderado con toda claridad las alternativas últimas, no permitiremos que ocurra.

Gracias a todos.

ANNEX I
ANNEXE I
ANEXO I

GENERAL COMMEMORATIVE CONFERENCE
CONFERENCE COMMEMORATIVE GENERALE
CONFERENCIA CONMEMORATIVA GENERAL

LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE LOS DELEGADOS Y OBSERVADORES

I. MEMBER NATIONS
I. ETATS MEMBRES
I. ESTADOS MIEMBROS

AFGHANISTAN - AFGANISTAN

Abdul ZAHIR
Ambassador of Afghanistan to Italy
Rome

ALGERIA - ALGERIE - ARGELIA

N. BOUKLI
Secrétaire Général
Ministère de l'Agriculture et de la Réforme Agraire
Alger

M. T. NADIR
Directeur des Etudes économiques et de la Planification
Ministère de l'Agriculture et de la Réforme Agraire
Alger

A. FASLA
Deuxième Secrétaire
Ambassade de la République Algérienne Démocratique et Populaire
Rome

B. AÏSSA
Secrétaire des Affaires Etrangères
Alger

B. CHENNI
Conseiller au Ministère de l'Agriculture et de la Réforme Agraire
Alger

ARGENTINA - ARGENTINE

Patricio PEREZ-QUESADA
Encargado de Negocios a. i.
Embajada de la República Argentina
Roma

Alberto SIGNANINI
Ministro Consejero Económico
Embajada de la República Argentina
Representante Permanente Alterno de Argentina ante la FAO
Roma

Juan Carlos VIGNAUD
Segundo Secretario (Asuntos Económicos)
Embajada de la República Argentina
Representante Permanente Suplente de Argentina ante la FAO
Roma

Lorenzo J. GENTA
Secretario Comercial
Embajada de la República Argentina
Roma

AUSTRALIA - AUSTRALIE

M. R. BOOKER
Ambassador of Australia to Italy
Rome

J. A. STAFFORD
Agricultural Attaché
Embassy of Australia
Rome

AUSTRIA - AUTRICHE

Rudolf SEUHS Ministerialrat Chairman, Austrian National FAO Committee	Vienna
Hermann REDL Ministerialsekretär In-charge-of FAO Affairs, Ministry of Agriculture	Vienna
Karl HAAS Permanent Representative of Austria to FAO	Rome

BELGIUM - BELGIQUE - BELGICA

René VAN HAUWERMEIREN Ambassadeur de Belgique auprès de la FAO	Rome
François van der STRATEN-WAILLET Ambassadeur de Belgique en Italie	Rome
André REGNIER Représentant permanent adjoint de la Belgique auprès de la FAO	Rome

BRAZIL - BRESIL - BRASIL

Carlos Martins THOMPSON FLORES Ambassador of Brazil to Italy	Rome
Miss Marina de BARROS e VASCONCELLOS Counsellor, Embassy of Brazil Permanent Representative of Brazil to FAO	Rome

BULGARIA - BULGARIE

Nicola TRANKOV Premier Vice-Ministre de l'Agriculture et de l'Industrie alimentaire	Sofia
Boris TZVETKOV Ambassadeur de la République populaire de Bulgarie en Italie	Rome
Kiril TANOUCHEV Secrétaire du Comité national bulgare pour la collaboration avec la FAO	Sofia
Diko V. DEKOV Premier Secrétaire Ambassade de la République populaire de Bulgarie Représentant Permanent de la Bulgarie auprès de la FAO	Rome

BURMA - BIRMANIE - BIRMANIA

U WIN PE Ambassador of the Union of Burma to Italy	Rome
---	------

CANADA

Benjamin ROGERS Ambassador of Canada to Italy	Rome
Frank SHEFRIN Chairman of the Canadian Interdepartmental FAO Committee	Ottawa

Gerald F. G. HUGHES Minister Counsellor (Commercial) Embassy of Canada	Rome
Guy CHOQUETTE Counsellor (Cultural Affairs) Embassy of Canada	Rome
Joseph E. MONTGOMERY Counsellor (Commercial) Embassy of Canada	Rome
Claude RENAUD First Secretary Embassy of Canada	Rome
Robert P. STERLING Department of External Affairs	Ottawa

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC - REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE - REPUBLICA CENTROAFRICANA

Jean-Pierre KOMBET Ambassadeur de la République Centrafricaine Représentant Permanent de la République Centrafricaine auprès de la FAO	Rome
Dieudonné WALLOT Premier Conseiller Ambassade de la République Centrafricaine Représentant Permanent Suppléant de la République Centrafricaine auprès de la FAO	Rome
Jean de Dieu BISSIAKARI Attaché Commercial Ambassade de la République Centrafricaine	Rome

CEYLON - CEYLAN - CEILAN

Miss Lakshmi NAGANATHAN First Secretary Embassy of Ceylon Permanent Representative of Ceylon to FAO	Rome
--	------

CHILE - CHILI

Sergio PIZARRO MACKAY Ministro Consejero, Encargado de Negocios a.i., Embajada de Chile Representante Permanente de Chile ante la FAO	Roma
Clemente PEREZ ZAÑARTU Embajador de Chile ante la Santa Sede	Roma
Victor Hugo OLGUIN Primer Secretario Embajada de Chile	Roma

COLOMBIA - COLOMBIE

Tomás de Jesús LOPEZ R. Viceministro de Agricultura	Bogotá
Antonio ALVAREZ RESTREPO Embajador de Colombia en Italia	Roma

Gonzalo BULA HOYOS Ministro Consejero Asesor Especial del Gobierno de Colombia para la FAO	Amsterdam
Humberto RUIZ VARELA Consejero Embajada de la República de Colombia Representante Permanente de Colombia ante la FAO	Roma
José Javier SOTO SIERRA Asesor del Ministerio de Agricultura para Asuntos de la FAO	Bogotá

CONGO, DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE - CONGO, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU -
CONGO, REPUBLICA DEMOCRATICA DEL

Jacques MASSANGU Ambassadeur de la République démocratique du Congo en Italie Représentant Permanent de la République démocratique du Congo auprès de la FAO	Rome
Thomas NZEKELE Ministre Conseiller Ambassade de la République démocratique du Congo	Rome

CONGO, PEOPLE'S REPUBLIC OF THE - CONGO, REPUBLIQUE POPULAIRE DU -
CONGO, REPUBLICA POPULAR DEL

Bernard ITOUA-EKABA Premier Attaché de Cabinet au Ministère du Développement chargé des Eaux et Forêts	Brazzaville
Jean-Pierre LEKE Conseiller Economique Ambassade de la République populaire du Congo Représentant Permanent de la République populaire du Congo auprès de la FAO	Rome

COSTA RICA

Carlos DI MOTTOLA BALESTRA Embajador de Costa Rica ante la FAO	Roma
Rodolfo COTO PACHECO Asesor del Ministerio de Agricultura y Ganadería	San José
Fernando RUNNEBAUM VOLIO Primer Representante Permanente Alterno de Costa Rica ante la FAO	Roma
Gavino DI SUNI Consejero Representante Permanente Alterno de Costa Rica ante la FAO	Roma

CUBA

Fernando LOPEZ MUIÑO Ministro Consejero Embajada de la República de Cuba Representante Permanente de Cuba ante la FAO	Roma
--	------

CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC - REPUBLIQUE SOCIALISTE TCHECOSLOVAQUE -
REPUBLICA SOCIALISTA CHECOSLOVACA

Vladimir BERGER	Rome
Ambassador of the Czechoslovak Socialist Republic in Italy	
Milan MLČOUŠEK	Rome
Secretary	
Embassy of the Czechoslovak Socialist Republic	

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

Hans R. TABOR	Rome
Ambassador of Denmark to Italy	
Hans Jörgen KRISTENSEN	Copenhagen
Counsellor to the Ministry of Agriculture	

DOMINICAN REPUBLIC - REPUBLIQUE DOMINICAINE - REPUBLICA DOMINICANA

Pedro L. PADILLA TONOS	Roma
Embajador de la República Dominicana ante la FAO	

ECUADOR - EQUATEUR

Fabián EGUIGUREN MUÑOZ	Roma
Embajador del Ecuador en Italia	
Representante Permanente del Ecuador ante la FAO	
Luis E. HIDALGO VILLACIS	Roma
Consejero Comercial	
Embajada del Ecuador	
Representante Permanente Alterno del Ecuador ante la FAO	

ETHIOPIA - ETHIOPIE - ETIOPIA

Mulugetta BEZZABEH	Addis Ababa
Director-General of Agriculture	

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Jorma VANAMO	Rome
Ambassador of Finland to Italy	
Antti LASSILA	Rome
Second Secretary	
Embassy of the Republic of Finland	
Permanent Representative of Finland to FAO	

FRANCE - FRANCIA

Jacques DUHAMEL	Paris
Ministre de l'Agriculture	
Etienne BURIN des ROZIERES	Rome
Ambassadeur de France en Italie	
J. DESMET	Paris
Directeur du Cabinet du Ministre de l'Agriculture	
Jean de VAISSIERE	Paris
Inspecteur général de l'Agriculture	

Bernard TOUSSAINT Ministre plénipotentiaire Ministère des Affaires Etrangères	Paris
Henri JANTON Contrôleur d'Etat Ministère de l'Economie et des Finances	Paris
Gérard WEILL Secrétaire Général du Comité Interministériel pour l'Alimentation et l'Agriculture	Paris
P. de KERRAOUL Conseiller des Affaires Etrangères	Paris
Max de CALBIAC Premier Secrétaire Ambassade de France Représentant permanent de la France auprès de la FAO	Rome
Jean MOULIAS Conseiller technique au Cabinet du Ministre de l'Agriculture	Paris
Pierre Georges BELIN Attaché agricole près l'Ambassade de France	Rome

GABON

Philibert B. BONGO Ambassadeur de la République gabonaise en Italie	Rome
Edouard TEALE Premier Conseiller Ambassade de la République gabonaise Représentant Permanent du Gabon auprès de la FAO	Rome

GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF - ALLEMAGNE, REP. FEDERALE D' - ALEMANIA, REP. FEDERAL DE

Rolf LAHR Ambassador of the Federal Republic of Germany to Italy Permanent Representative of the Federal Republic of Germany to FAO	Rome
Fritz Werner PIRK MAYR Ministerialdirigent Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry	Bonn
Wolfgang GRABISCH Regierungsdirektor Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry	Bonn
Eberhard LUEHE Counsellor (Agriculture) Embassy of the Federal Republic of Germany Alternate Permanent Representative of the Federal Republic of Germany to FAO	Rome

GHANA

Kwame SAFO-ADU Minister of Agriculture	Accra
Leonard Peace TOSU Principal Secretary Ministry of Agriculture	Accra
Albert A. LARYEA Chief Agricultural Officer Ministry of Agriculture	Accra

GREECE - GRECE - GRECIA

Antoine POUMPOURAS Ambassadeur de Grèce en Italie	Rome
Sotirios KONSTANTOPOULOS Conseiller d'Ambassade Ambassade de Grèce Représentant Permanent de la Grèce auprès de la FAO	Rome
Constantin TSIBOURIS Attaché agricole Ambassade de Grèce	Rome

GUATEMALA

Ismael PENEDO SOLE Encargado de Negocios a. i. , Embajada de la República de Guatemala	Roma
Luis VALLADARES y AYCINENA Embajador de Guatemala ante la Santa Sede	Roma

GUINEA - GUINEE

Seydou KEITA Ambassadeur de Guinée en République fédérale d'Allemagne et auprès de la République Italienne Représentant Permanent de la Guinée auprès de la FAO	Bonn
Sékou TOURE Attaché Culturel Ambassade de la République de Guinée en République fédérale d'Allemagne	Bonn

GUYANA - GUYANE

A. Altaf MOHAMED First Secretary (Commercial) Guyana High Commission in the United Kingdom	London
--	--------

HAITI

François GUILLAUME Ambassadeur d'Haïti en Italie	
---	--

HONDURAS

Guido BACCI DI CAPACI
Embajador de Honduras en Italia Roma

Blas Humberto URSO
Ministro Consejero Roma
Embajada de la República de Honduras
Representante Permanente Alterno de Honduras ante la FAO

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA

Kálmán KAZARECZKI
Vice-Minister of Agriculture and Food Budapest
Chairman of the Hungarian National FAO Committee

Károly KARCSAI
Secretary-General of the Hungarian National FAO Committee Budapest

Mrs. Judith KOHONICZ
Counsellor of the Hungarian National FAO Committee Budapest

INDIA - INDE

Jai Kumar ATAL
Ambassador of India to Italy Rome

T. Prasad SINGH
Permanent Secretary New Delhi
Department of Agriculture, Community Development and Cooperation
Ministry of Food and Agriculture

Kamala PRASAD
Deputy Secretary New Delhi
Department of Agriculture, Community Development and Cooperation
Ministry of Food and Agriculture

T.N. SARAF
Counsellor (Agriculture) Rome
Embassy of India
Permanent Representative of India to FAO

S. J. MAJUMDAR
Additional Secretary New Delhi
Department of Agriculture, Community Development and Cooperation
Ministry of Food and Agriculture

INDONESIA - INDONESIE

L.W.J. WATTIMENA
Ambassador of the Republic of Indonesia to Italy Rome

Mashud WISNUSAPUTRA
Secretary-General Djakarta
Ministry of Agriculture

Suminta Wikarta SADIKIN
Director-General of Agriculture Djakarta

Joab HUTABARAT
Chief, Bureau for Foreign Relations Djakarta
Department of Agriculture
Secretary, Indonesian National FAO Committee

Soegent AMAT
Agricultural Attaché
Embassy of the Republic of Indonesia
Permanent Representative of Indonesia to FAO

Rome

IRAN

Hussein SADEGH
Ambassador of Iran to FAO

Rome

IRAQ - IRAK

Taha M. MAROUF
Ambassador of the Republic of Iraq to Italy

Rome

Ghaleb Jabir AL-RAWI
Member of the Supreme Council of Agricultural Development

Baghdad

Haidar EL-HAIDARI
Director-General of Plant Protection

Baghdad

Abdul Wadood EL-SHEKHLI
Counsellor
Embassy of the Republic of Iraq
Permanent Representative of Iraq to FAO

Rome

A. Zaid RAMADHAN
Director of Technical Affairs Division
Ministry of Agriculture

Baghdad

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Denis Ronald McDONALD
Ambassador of Ireland to Italy

Rome

ISRAEL

Shimon MAZE
Minister Plenipotentiary (Agricultural Affairs)
Embassy of Israel
Permanent Representative of Israel to FAO

Rome

C. BENOR
Director of Production and Extension Services
Ministry of Agriculture

Jerusalem

ITALY - ITALIE - ITALIA

Lorenzo NATALI
Ministre de l'Agriculture

Rome

Ugo PAPI
Secrétaire Général
Comité national italien de la FAO

Rome

IVORY COAST - COTE-D'IVOIRE - COSTA DE MARFIL

Charles AILLOT-ABOUT
Ambassadeur de Côte-d'Ivoire en Italie
Représentant Permanent de Côte-d'Ivoire auprès de la FAO

Rome

Anondo KOUAO
Premier Secrétaire
Ambassade de Côte-d'Ivoire

Rome

JAPAN - JAPON

Kazuo ICHIHASHI
Ambassador, Ministry of Foreign Affairs

Tokyo

Koya MIMURA
First Secretary
Embassy of Japan

Rome

Shoji SUNAGA
Special Officer for FAO Affairs
Ministry of Agriculture and Forestry

Tokyo

JORDAN - JORDANIE - JORDANIA

Salah JUM'A
Ambassador of Jordan to FAO

Rome

KENYA - KENIA

John MURENGA
Deputy Secretary
Ministry of Agriculture

Nairobi

KOREA, REPUBLIC OF - COREE, REPUBLIQUE DE - COREA, REPUBLICA DE

Jun Ha PAK
Chargé d'Affaires a.i.
Embassy of the Republic of Korea

Rome

Ju In SONG
Agricultural Attaché
Embassy of the Republic of Korea
Permanent Representative of Korea to FAO

Rome

KUWAIT - KOWEIT

Mohammad Zaid AL-HERBISH
Ambassador of the State of Kuwait to Italy

Rome

LEBANON - LIBAN - LIBANO

Sultan HAIDAR
Directeur Général du Bureau de la
Production animale
Ministère de l'Agriculture

Beyrouth

LIBERIA

Wilmot A. DAVID
Ambassador of Liberia to Italy

Rome

LIBYAN ARAB REPUBLIC - REPUBLIQUE ARABE DE LIBYE - REPUBLICA ARABE DE LIBIA

Abdulbari KHALIL
Counsellor for FAO Affairs
Embassy of the Libyan Arab Republic
Alternate Permanent Representative of the Libyan Arab Republic to FAO

Rome

LUXEMBOURG - LUXEMBURGO

Pierre MAJERUS
Ambassadeur du Luxembourg en Italie Rome

MADAGASCAR

Alfred BOTRALAHY
Ambassadeur de Madagascar en Italie Rome
Représentant Permanent de Madagascar auprès de la FAO

Georges Ivan SOLOFOSON
Attaché Rome
Ambassade de Madagascar
Représentant Permanent Suppléant de Madagascar auprès de la FAO

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Tan Sri WONG POW NEE
Ambassador of Malaysia to Italy Rome

MALTA - MALTE

Philip PULLICINO
Ambassador of Malta to Italy Rome

Istvan MOSKOVITS
Counsellor (Agriculture) Rome
Embassy of Malta
Permanent Representative of Malta to FAO

MEXICO - MEXIQUE

Señorita Ivonne LOYOLA y ESCOBEDO
Segundo Secretario Roma
Embajada de México

Señora Ninfa SANTOS
Tercer Secretario Roma
Embajada de México

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS

Nor EL GHORFI
Ambassadeur du Maroc auprès de la FAO Rome

NEPAL

Vishnu Prasad DHITAL
Secretary, Ministry of Food and Agriculture Kathmandu

NETHERLANDS, KINGDOM OF THE - PAYS-BAS, ROYAUME DES - PAISES BAJOS, REINO DE LOS

Schilleman HERWEYER
Director-General The Hague
Department of Agriculture

Abe S. TUINMAN
Permanent Representative of the Netherlands to FAO Rome

NEW ZEALAND - NOUVELLE-ZELANDE - NUEVA ZELANDIA

A. T. JOHNS Director-General Department of Agriculture	Wellington
Richard Brian ATKINS Counsellor Embassy of New Zealand	Rome
Edward Richard WOODS Second Secretary (Commercial) Embassy of New Zealand	Rome

NICARAGUA

Ernesto MATAMOROS MEZA Embajador de Nicaragua en Italia Representante Permanente de Nicaragua ante la FAO	Roma
Bosco MATAMOROS HUECK Agregado Cultural Embajada de la República de Nicaragua Representante Permanente Alterno de Nicaragua ante la FAO	Roma

NIGER

Nereo GALLIANI Consul du Niger	Bari
-----------------------------------	------

NIGERIA

Bukar SHAI B Permanent Secretary Federal Ministry of Agriculture	Lagos
Emmanuel OBE Chargé d'Affaires Embassy of Nigeria	Rome
J. A. EWEKA Counsellor (Agriculture) Embassy of the Federal Republic of Nigeria Permanent Representative of Nigeria to FAO	Rome

NORWAY - NORVEGE - NORUEGA

Johan Georg RAEDER Ambassador of Norway to Italy	Rome
Arne LÖCHEN Secretary-General National Nutrition Council	Oslo
Torbjörn CHRISTIANSEN Counsellor The Royal Norwegian Embassy Permanent Representative of Norway to FAO	Rome

PAKISTAN - PAQUISTAN

Mahmud A. HAROON Minister for Food, Agriculture, Works and Rehabilitation	Islamabad
Hamid NAWAZ KHAN Ambassador of Pakistan to Italy	Rome
A.K.M. AHSAN Permanent Secretary Ministry of Food, Agriculture, Works and Rehabilitation	Islamabad
M.I.K. KHALIL Agricultural Counsellor Embassy of Pakistan Permanent Representative of Pakistan to FAO	Rome

PANAMA

José B. MARTINEZ-HAURADOU Embajador de Panamá en Italia Representante Permanente de Panamá ante la FAO	Roma
--	------

PARAGUAY

Aníbal FERNANDEZ Consejero Embajada del Paraguay	Roma
--	------

PERU - PEROU

Mauro VILLAVISENCIO SOTO Director General de Cooperación Técnica Económica Internacional, Ministerio de Agricultura	Lima
Santiago ARRIOLA SARMIENTO Representante Permanente del Perú ante la FAO	Roma

PHILIPPINES - FILIPINAS

José ALEJANDRINO Ambassador of the Philippines to Italy Permanent Representative of the Philippines to FAO	Rome
--	------

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Wojciech CHABASINSKI Ambassador of Poland to Italy Permanent Representative of Poland to FAO	Rome
Antoni CZARKOWSKI Deputy Director Department of International Organizations Ministry of Foreign Affairs	Warsaw
Kazimierz KIMSZAŁ First Secretary Embassy of the Polish People's Republic	Rome

PORTUGAL

Lopo de Carvalho CANCELLA DE ABREU Chairman, Portuguese National FAO Committee	Lisbon
João de SÁ COUTINHO First Secretary Embassy of Portugal Permanent Representative of Portugal to FAO	Rome
D. Luis BRAMAO Agricultural Research Officer Ministry of Economics	Lisbon

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Filip TOMULESCU Vice-Ministre de l'Agriculture et de la Sylviculture	Bucarest
Iacob IONASCO Ambassadeur de Roumanie en Italie Représentant Permanent de la Roumanie auprès de la FAO	Rome
Eugen BUCIUMAN Secrétaire du Comité National Roumain de la FAO	Bucarest
Ion DUMITRU Premier Secrétaire Ambassade de la République Socialiste de Roumanie	Rome
L. A. Alexandru BUIA Directeur de Division, Institut de Recherches pour l'Economie agraire	Bucarest

SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE - ARABIA SAUDITA

Mohammed AL-FAISAL Director-General Saline Water Conversion Office Ministry of Agriculture and Water	Jeddah
Hassan H. HAJRAH Director-General Public Land Management	Riyadh
Adnan T. SAMMAN Secretary to Director-General Saline Water Conversion Office Ministry of Agriculture and Water	Jeddah
Ibrahim ABOU BOUTAIN Agricultural Counsellor Embassy of Saudi Arabia	Rome

SENEGAL

Claude MADEMBA-SY Ambassadeur du Sénégal en Italie	Rome
Saliou Diodje FAYE Premier Conseiller Ambassade de la République du Sénégal	Rome

**SOMALI DEMOCRATIC REPUBLIC - REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE SOMALIE
REPUBLICA DEMOCRATICA SOMALI**

Mohamed Said SAMANTAR
Ambassador of the Somali Democratic Republic to Italy
Rome

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

L. GARCIA DE OTEYZA
Subsecretario de Agricultura
Madrid

Angel LABAYEN
Ministro Consejero
Embajada de España
Roma

Guillermo ESCARDO PEINADOR
Secretario General
Comité Nacional Español para la FAO
Madrid

Antonio FERNANDEZ y GONZALEZ
Jefe de la Oficina Agronómica
Embajada de España
Representante Permanente de España ante la FAO
Roma

**SUDAN, DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE - SOUDAN, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU -
SUDAN, REPUBLICA DEMOCRATICA DEL**

Ahmed Salah BUKHARI
Ambassador of the Democratic Republic of the Sudan to Italy
Rome

SWEDEN - SUEDE - SUECIA

Ivan E. ECKERSTEN
Permanent Under-Secretary
Ministry of Agriculture
Chairman, Swedish National FAO Committee
Stockholm

Carl-Henrik LAGERFELT
Secretary, Swedish National FAO Committee
Stockholm

Clas-Erik ODHNER
Head of Research Department
Swedish Confederation of Trade Unions
Stockholm

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Roger CAMPICHE
Chargé d'Affaires a. i.
Ambassade de Suisse
Rome

Jean-Claude PIOT
Directeur de la Division de l'Agriculture
Département fédéral de l'Economie publique
Berne

Alfred CARDINAUX
Attaché Agricole
Ambassade de Suisse
Représentant Permanent de la Suisse auprès de la FAO
Rome

SYRIAN ARAB REPUBLIC - REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE - REPUBICA ARABE SIRIA

Hafez AL-JAMALI	Rome
Ambassador of the Syrian Arab Republic to Italy	
Emile CHOUEI	Rome
Counsellor	
Embassy of the Syrian Arab Republic	
Permanent Representative of the Syrian Arab Republic to FAO	

THAILAND - THAILANDE - TAILANDIA

Sawaeng KULTHONGKHAM	Bangkok
Under-Secretary	
Ministry of Agriculture	

TRINIDAD AND TOBAGO - TRINITE-ET-TOBAGO - TRINIDAD Y TABAGO

Charles H. ARCHIBALD	Geneva
Permanent Representative of Trinidad and Tobago to FAO	

TUNISIA - TUNISIE - TUNEZ

Ahmed NOUREDDINE	Rome
Ambassadeur de Tunisie en Italie	

TURKEY - TURQUIE - TURQUIA

Mrs. Adile AYDA	Rome
Chargé d'Affaires a. i.	
Embassy of the Republic of Turkey	
Tansuğ BLEDA	Rome
Counsellor	
Embassy of the Republic of Turkey	
Permanent Representative of Turkey to FAO	
Sadettin NURGÜN	Ankara
Director of Section	
Department of International Economic Organizations	
Ministry of Foreign Affairs	

UNITED ARAB REPUBLIC - REPUBLIQUE ARABE UNIE - REPUBICA ARABE UNIDA

Sayed MAREI	Cairo
Minister of Agriculture and Agrarian Reform	
Hassan A. EL-TOBGY	Cairo
Under-Secretary of State	
Ministry of Agriculture and Agrarian Reform	
Ahmed Mahmoud RASSEM	Cairo
Director	
Foreign Agricultural Relations Department	
Ministry of Agriculture and Agrarian Reform	

UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO

Patrick F. HANCOCK Ambassador of the United Kingdom to Italy	Rome
Alexander A.W. LANDYMORE Permanent Representative of the United Kingdom to FAO	Rome
K. G. ASHTON Assistant Secretary Foreign and Commonwealth Office (Overseas Development Administration)	London
Patrick C. DUFF Secretary, National FAO Committee Foreign and Commonwealth Office (Overseas Development Administration)	London
D. M. WARMAN Assistant Principal Foreign and Commonwealth Office (Overseas Development Administration)	London

UNITED STATES OF AMERICA - ETATS-UNIS D'AMERIQUE - ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Andrew J. MAIR Deputy Assistant Secretary for International Affairs and Commodity Problems Department of Agriculture	Washington, D. C.
Paul J. BYRNES Counsellor for FAO Affairs American Embassy Permanent Representative of the U. S. A. to FAO	Rome
Rulon GIBB Director, International Organizations Division, Export Marketing Service Department of Agriculture	Washington, D. C.
Ralph W. PHILLIPS Director, International Organizations Staff Office of the Assistant Secretary for International Affairs and Commodity Programs Department of Agriculture	Washington, D. C.
Donald E. Brock Special Assistant to the Secretary, Department of Agriculture	Washington, D. C.
Harry L. COBURN Second Secretary American Embassy Alternate Permanent Representative of the U. S. A. to FAO	Rome
Walter K. DAVIS Development Affairs Officer American Embassy	Rome

Mrs. Prudence FOX Foreign Affairs Specialist National Marine Fisheries Service Department of Commerce	Washington, D.C.
Minos D. GENERALES Director, Institute on World Affairs San Diego State College	San Diego, California
Walton M. NIXON Liaison Officer for FAO Affairs Agency for International Development	Washington, D.C.
John R. SCHAUB Staff Assistant to the Administrator Economic Research Service Department of Agriculture	Washington, D.C.
Thomas W.M. SMITH Chief Division of UN Economic Affairs Office of International Economic and Social Affairs Department of State	Washington, D.C.
Max L. WITCHER Deputy Director International Organizations Staff Department of Agriculture	Washington, D.C.

UPPER VOLTA - HAUTE-VOLTA - ALTO VOLTA

Léopold Wantissé SIRY Directeur du Développement rural	Ouagadougou
---	-------------

URUGUAY

Juan Domingo DEL CAMPO Embajador del Uruguay en Italia	Roma
Diego ZORRILLA DE SAN MARTIN Secretario, Embajada del Uruguay Representante Permanente Alterno del Uruguay ante la FAO	Roma

VENEZUELA

Víctor GIMENEZ LANDINEZ Presidente del Instituto Agrario Nacional	Caracas
Humberto GIUGNI MASELLI Embajador de Venezuela en Italia	Roma

VIET-NAM REPUBLIC OF - VIET-NAM, REPUBLICUE DU - VIET-NAM, REPUBLICA DE

NGUYEN-VAN-HIEU Ambassadeur de la République du Viet-Nam en Italie Représentant Permanent du Viet-Nam auprès de la FAO	Rome
BUU HUONG Premier Secrétaire Ambassade de la République du Viet-Nam Représentant Permanent Suppléant du Viet-Nam auprès de la FAO	Rome

YEMEN ARAB REPUBLIC - REPUBLIQUE ARABE DU YEMEN - REPUBLICA ARABE DEL YEMEN

Ahmed D. ALAZEIB	Rome
Minister, Chargé d'Affaires	
Embassy of the Yemen Arab Republic	

YUGOSLAVIA - YOUgosLAVIE

Srdja PRICA	Rome
Ambassador of Yugoslavia to Italy	
Vladimir DAMJANOVIC	Belgrade
Secretary, Yugoslav National FAO Committee	
Djordje STOJKOVIĆ	Rome
Counsellor,	
Embassy of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia	

ZAMBIA - ZAMBIE

J. M. MUTTI	Lusaka
Minister of State for Rural Development	
L. M. MUMEKA	Lusaka
Assistant Secretary	
Ministry of Rural Development	
Macila Joshur LUMINA	Chilanga
Chief Agricultural Research Officer	
Department of Agriculture	
Sandford Kayonda MAYOWE	Chilanga
Chief Fisheries Training Officer	
Alexander P. VAMOER	Lusaka
Executive Secretary	
National Food and Nutrition Commission	
Emmanuel E. W. MBEWE	Rome
First Secretary	
Embassy of the Republic of Zambia	

II. PERMANENT OBSERVERS FOR THE HOLY SEE

II. OBSERVATEURS PERMANENTS DU SAINT-SIEGE

II. OBSERVADORES PERMANENTES DE LA SANTA SEDE

Joseph BROSSARD
Executive Secretary AGRIMISSIO

Vatican City

Miss Maria GROOTHUIZEN
Liaison for Women's Work

Vatican City

III. REPRESENTATIVES OF THE UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES

III. REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET DES INSTITUTIONS SPECIALISEES

III. REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y DE LOS ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

UNITED NATIONS - NATIONS UNIES - NACIONES UNIDAS

V. WINSPEARE GUICCIARDI Under-Secretary-General, Director-General, United Nations Office at Geneva	Geneva
Erwin BAUMGARTEN Director, United Nations Information Centre in Rome	Rome

UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT
CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DEVELOPPEMENT
CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL COMERCIO Y DESARROLLO

B. T. G. CHIDZERO Director, Commodities Division	Geneva
---	--------

UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

Rafik ASHA Senior Financial Adviser to the Administrator	New York
---	----------

UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGES
HAUT COMMISSARIAT DES NATIONS UNIES POUR LES REFUGIES
ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS

E. G. LAPENNA Chief of Mission to Italy	Rome
--	------

WORLD FOOD PROGRAMME
PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL
PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS

F. AQUINO Executive Director	Rome
Carlo BUONACCORSI Special Assistant to the Executive Director	Rome
Georges PEISSEL Director, Division of External Relations and General Affairs	Rome
William N. FRALEIGH Chief, External Relations Branch	

INTERNATIONAL LABOUR ORGANIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL
ORGANIZACION INTERNACIONAL DEL TRABAJO

Pier Paolo FANO Director, ILO Branch Office	Rome
Desmond L.W. ANKER Chief, Co-operative Rural and Related Institutions Branch	Geneva

UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE
ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA

Miss Marianna GRIMES Liaison Officer, Division of Relations with International Organizations	Paris
--	-------

WORLD HEALTH ORGANIZATION
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE
ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD

Carlo Riccardo FEDELE Head of External Relations	Geneva
---	--------

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT
BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCION Y FOMENTO

S.N. McIVOR
Deputy Director
Agriculture Department

Washington

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT
ASOCIACION INTERNACIONAL DE FOMENTO

S.N. McIVOR
Deputy Director
Agriculture Department, IBRD

INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION
SOCIETE FINANCIERE INTERNATIONALE
CORPORACION FINANCIERA INTERNACIONAL

S.N. McIVOR
Deputy Director
Agriculture Department, IBRD

IV. OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

IV. OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES

IV. OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

INTER-AMERICAN DEVELOPMENT BANK
BANQUE INTERAMERICAINE DE DEVELOPPEMENT
BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

Enrique PEREZ-CISNEROS
Special Representative in Europe

Paris

INTERNATIONAL INSTITUTE FOR THE UNIFICATION OF PRIVATE LAW
INSTITUT INTERNATIONAL POUR L'UNIFICATION DU DROIT PRIVE
INSTITUTO INTERNACIONAL PARA LA UNIFICACION DEL DERECHO PRIVADO

Mario MATTEUCCI
Secretary-General

Rome

Jean-Pierre PLANTARD
Assistant Secretary-General

Rome

INTERNATIONAL OLIVE OIL COUNCIL
CONSEIL OLEICOLE INTERNATIONAL
CONSEJO OLEICOLA INTERNACIONAL

Henri FERRU
President

Madrid

ORGANIZATION FOR ECONOMIC COOPERATION AND DEVELOPMENT
ORGANISATION DE COOPERATION ET DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUES
ORGANIZACION DE COOPERACION Y DESARROLLO ECONOMICO

Albert SIMANTOV
Director of Food and Agriculture

Paris

SOUTH PACIFIC COMMISSION
COMMISSION DU PACIFIQUE SUD
COMISION DEL SUR DEL PACIFICO

Peter Robert BENNETT
Second Secretary
New Zealand Embassy

Rome

V. OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
V. OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
V. OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

ASSOCIATED COUNTRY WOMEN OF THE WORLD
UNION MONDIALE DES FEMMES RURALES
UNION MUNDIAL DE MUJERES DEL CAMPO

Mrs. Olive L. FARQUHARSON
Chairman, General Purposes Committee

London

CATHOLIC INTERNATIONAL UNION FOR SOCIAL SERVICE
UNION CATHOLIQUE INTERNATIONALE DE SERVICE SOCIAL
UNION CATOLICA INTERNACIONAL DE SERVICIO SOCIAL

Soeur Maria Herminia
Permanent Representative

Rome

Miss Monique HUBERFELD

Rome

COMMISSION OF THE CHURCHES ON INTERNATIONAL AFFAIRS
COMMISSION DES EGLISES POUR LES AFFAIRES INTERNATIONALES
COMISION DE LAS IGLESIAS PARA LOS ASUNTOS INTERNACIONALES

Giorgio PEYROT
Commissioner for Italy

Rome

COMMONWEALTH AGRICULTURAL BUREAUX
OFFICES AGRICOLES DU COMMONWEALTH
OFICINA DE AGRICULTURA DE LA COMMONWEALTH

T.V. SCRIVENOR
Secretary-General

Slough, Bucks,
England

EUROPEAN ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION
FEDERATION EUROPEENNE DE ZOOTECHNIE
FEDERACION EUROPEA DE ZOOTECNIA

Hans PEDERSEN
Secretary-General

Rome

EUROPEAN COMMITTEE FOR YOUNG FARMERS' AND 4H CLUBS
COMITE EUROPEEN DES JEUNES AGRICULTEURS ET DES 4H CLUBS
COMITE EUROPEO DE JOVENES AGRICULTORES Y DE LOS 4H CLUBS

Fortunato TIRELLI

Edinburgh

INTERNATIONAL ALLIANCE OF WOMEN
ALLIANCE INTERNATIONALE DES FEMMES
ALIANZA INTERNACIONAL DE MUJERES

Mrs. Anna VOLLI
President of the Italian Committee

Trieste

Mrs. Lohini ARULPRAGASAM

Rome

INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR CEREAL CHEMISTRY
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE CHIMIE CEREALIERE
ASOCIACION INTERNACIONAL DE QUIMICA DE LOS CEREALES

Giuseppe FABRIANI
Member of the Executive Committee

Rome

INTERNATIONAL COMMISSION OF AGRICULTURAL ENGINEERING
COMMISSION INTERNATIONALE DU GENIE RURAL
COMISION INTERNACIONAL DE INGENIERIA RURAL

Renato ROSSINI
Vice-President

Bologna

INTERNATIONAL CONFEDERATION OF FREE TRADE UNIONS
CONFEDERATION INTERNATIONALE DES SYNDICATS LIBRES
CONFEDERACION INTERNACIONAL DE ORGANIZACIONES SINDICALES LIBRES

Porfirio CAMARENA CASTRO
Economist

Brussels

INTERNATIONAL CONFERENCE OF CATHOLIC CHARITIES
CONFERENCE INTERNATIONALE DES CHARITES CATHOLIQUES
CONFERENCIA INTERNACIONAL CATOLICA DE CARIDAD

Monseigneur Jean RODHAIN
Président

Rome

Gustav FLOUR
Secrétaire Général

Rome

Rev. Othmar F. RINK
Directeur de la Délégation internationale auprès de la FAO

Rome

Angiolo SALVIDIO

Rome

INTERNATIONAL FEDERATION OF AGRICULTURAL PRODUCERS
FEDERATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS AGRICOLES
FEDERACION INTERNACIONAL DE PRODUCTORES AGRICOLAS

Roger L. SAVARY
Secretary-General

Paris

Filippo CORTESI
Liaison Officer with FAO

Rome

INTERNATIONAL FEDERATION OF PLANTATION, AGRICULTURAL AND ALLIED WORKERS
FEDERATION INTERNATIONALE DES TRAVAILLEURS DES PLANTATIONS, DE L'AGRICULTURE
ET DES SECTEURS CONNEXES
FEDERACION INTERNACIONAL DE LOS TRABAJADORES DE LAS PLANTACIONES, AGRICOLAS Y
SIMILARES

Porfirio CAMARENA CASTRO
Economist

Brussels

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION
ORGANIZACION INTERNACIONAL DE UNIFICACION DE NORMAS

Walter ARTELS
Administrative Director

Geneva

INTERNATIONAL PLANNED PARENTHOOD FEDERATION
FEDERATION INTERNATIONALE POUR LE PLANNING FAMILIAL
FEDERACION INTERNACIONAL PARA EL PLANEAMIENTO FAMILIAR

Mrs. Anne SIEVE
Information Officer

London

INTERNATIONAL UNION FOR CHILD WELFARE
UNION INTERNATIONALE DE LA PROTECTION DE L'ENFANCE
UNION INTERNACIONAL DE PROTECCION A LA INFANCIA

Elio ZAMBRANO
Health Director of the Italian Committee

Rome

INTERNATIONAL UNION OF FAMILY ORGANIZATIONS
UNION INTERNATIONALE DES ORGANISMES FAMILIAUX
UNION INTERNACIONAL DE ORGANISMOS FAMILIARES

Mrs. Maria FEDERICI
Vice-President

Rome

INTERNATIONAL WOOL TEXTILE ORGANIZATION
FEDERATION LAINIERE INTERNATIONALE
FEDERACION LANERA INTERNACIONAL

Roberto DODI

Rome

LEAGUE OF RED CROSS SOCIETIES
LIGUE DES SOCIETES DE LA CROIX-ROUGE
LIGA DE SOCIEDADES DE LA CRUZ ROJA

Mrs. Paola MENADA

Rome

WORLD FEDERATION OF TRADE UNIONS
FEDERATION SYNDICALE MONDIALE
FEDERACION SINDICAL MUNDIAL

Giuseppe CASADEI
Permanent Representative to FAO

Rome

WORLD UNION OF CATHOLIC WOMEN'S ORGANIZATIONS
UNION MONDIALE DES ORGANISATIONS FEMININES CATHOLIQUES
UNION MUNDIAL DE LAS ORGANIZACIONES FEMENINAS CATOLICAS

Mrs. Ellanore McADOO
Liaison Officer with FAO

Rome

WORLD YOUNG WOMEN'S CHRISTIAN ASSOCIATION
ALLIANCE MONDIALE DES UNIONS CHRETIENNES FEMININES
ASOCIACION CRISTIANA FEMENINA MUNDIAL

Miss Mary ROSSI

Rome

LISTA DE DOCUMENTOS

C/COM/1	Programa provisional
C/COM/2/DEF	Declaración aprobada por la Conferencia Conmemorativa General
C/COM/3	Informe de la Primera Consulta Extraoficial sobre la Conferencia Conmemorativa General
<u>Serie C/COM/LIM</u>	
C/COM/LIM/1	Discurso del Director General de la FAO, Dr. A.H. Boerma
C/COM/LIM/2	Los 25 primeros años de la FAO: Discurso conmemorativo del Profesor M. Cépède, Presidente Independiente del Consejo
C/COM/LIM/3	Discurso de apertura del Dr. Hernán Santa Cruz, Presidente de la Conferencia Conmemorativa General
C/COM/LIM/4	Discurso de Su Santidad el Papa Paulo VI
<u>Serie C/COM/PV</u>	
C/COM/PV-1)	Primera y segunda actas taquigráficas de la Conferencia Conmemorativa General
C/COM/PV-2)	

